叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 丹尼尔·布恩上校的冒险故事，(the Adventures Of Col.) 000001

2. 丹尼尔·布恩上校的冒险故事，(the Adventures Of Col.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

丹尼尔·布恩上校的冒险故事，(The Adventures of Col.)

第1/2页

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [kɒl] . ['dænjəl] [buːn]
THE ADVENTURES OF COL . DANIEL BOON
这 冒险 的 上校 . 丹尼尔 恩惠

丹尼尔·布恩上校的冒险

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [w'ɔːz] [ɒv; əv] [kɛntʌk]
CONTAINING A NARRATIVE OF THE WARS OF KENTUCKE
包含 一个 叙述 的 这 战争 的 肯塔基州

包含肯塔基战争的叙述

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [kɛntʌk]
From The Discovery and Settlement of Kentucke
从 这 发现 和 沉降 的 肯塔基州

从肯塔基州的发现和定居开始

[baɪ][dʒɒn] ['fɪlsən]
By John Filson
经过 约翰 菲尔森

作者：约翰·菲尔森

[ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][mæn] ,
Curiosity is natural to the soul of man ,
好奇心 是 自然的 到 这 灵魂 的 男人 ,

好奇心是人类与生俱来的天性。

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɒbdʒɪkts][hæv; həv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒn]['aʊə(r)] [ə'fekʃən] .
and interesting objects have a powerful influence on our affections .
和 有趣的 对象 有 一个 强大的 影响 在 我们的 情感 .

有趣的物品会对我们的情感产生强大的影响。

[let] [ðiːz] ['ɪnflʊənsɪŋ] [p'aʊəz] ['æktʃueɪt] , [baɪ][ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,
Let these influencing powers actuate , by the permission or disposal of Providence ,
让 这些 影响 权力 启动 , 经过 这 允许 或者 处理 的 普罗维登斯 ,
[frɒm; frəm] ['selfɪʃ] [ɔː(r)]['səʊʃ(ə)l] [v'juːz] ,
from selfish or social views ,
从 自私 或者 社会的 浏览 ,

让这些影响力在天意的允许或安排下，出于自私或社会目的而发挥作用吧。

[jet] [ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][ʌn'foʊldɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'həʊld]['aʊə(r)]
yet in time the mysterious will of Heaven is unfolded , and we behold our
然而 在 时间 这 神秘 将要 的 天堂 是 展开 , 和 我们 看哪 我们的
[kən'dʌkt] ,
conduct ,
执行 ,

然而，随着时间的推移，上天的神秘旨意终将揭晓，我们也会反思自己的行为。

[frɒm; frəm][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ['moʊtɪvz] [ɪk'saɪtɪd] , ['ɒpəreɪtɪŋ] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv]
from whatsoever motives excited , operating to answer the important designs of
从 任何 动机 兴奋的 , 操作 到 回答 这 重要的 设计 的
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

出于任何动机，都致力于实现上天的重要旨意。

[ðʌs] [wiː; wi] [bɪ'həʊld] [kɛntʌk] , ['leɪtli] [æn; ən] ['haʊlɪŋ] ['wɪldənəs] , [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]
Thus we behold Kentucke , lately an howling wilderness , the habitation of
因此 我们 看哪 肯塔基州 , 最近 一个 嚎叫 荒野 , 这 居住地 的
['sævɪdʒɪz] [ænd; ənd] [waɪld] [biːsts] ,
savages and wild beasts ,
野蛮人 和 荒野 野兽 ,

于是我们看到了肯塔基，这片土地近来曾是一片荒凉的旷野，是野蛮人和野兽的栖息地。

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fruːtf(ə)l] [fiːld] ; [ðɪs] ['riːdʒən] , [səʊ] ['feɪvərəbli] [dɪstɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] , [naʊ]
become a fruitful field ; this region , so favourably distinguished by nature , now
变得 一个 卓有成效 场地 ; 这 地区 , 所以 有利 杰出的 经过 自然 , 现在
[bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
become the habitation of civilization ,
变得 这 居住地 的 文明 ,

变成了一片沃土；这片自然条件优越的地区，如今已成为文明的家园。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ʌn'pærəleld] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['reɪdʒɪŋ] [wɔː(r)] ,
at a period unparalleled in history , in the midst of a raging war ,
在 一个 时期 无与伦比 在 历史 , 在 这 中间 的 一个 愤怒 战争 ,

在历史上前所未有的时期，在战火纷飞之际，

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv] [ˌemɪ'greɪʃn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌntri] [səʊ] [rɪ'məʊt]
and under all the disadvantages of emigration to a country so remote
和 在下面 全部 这 缺点 的 移民 到 一个 国家 所以 偏僻的
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtɪd] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
from the inhabited parts of the continent .
从 这 有人居住的 部分 的 这 大陆 .

以及移民到远离大陆人口稠密地区的偏远国家所带来的种种不利因素。

[hɪə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] ['vaɪələns] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ;
Here , where the hand of violence shed the blood of the innocent ;
这里 , 在哪里 这 手 的 暴力 棚 这 血 的 这 清白的 ;

这里，暴力之手沾染了无辜者的鲜血；

[weə(r)] [ðə; ði] ['hɒrɪd] [jel] [ɒv; əv] ['sævɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [grəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strest] ,
where the horrid yells of savages , and the groans of the distressed ,
在哪里 这 可怕的 喊叫 的 野蛮人 , 和 这 呻吟 的 这 苦恼 ,
['saʊndɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] [ɪəz] ,
sounded in our ears ,
听起来 在 我们的 耳朵 ,

野蛮人的可怕叫喊声和痛苦的呻吟声在我们耳边回响，

[wiː; wi] [naʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ænd; ənd] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kri'eɪtə(r)] ; [weə(r)] ['retʃɪd]
we now hear the praises and adoration of our Creator ; where wretched
我们 现在 听到 这 赞扬 和 崇拜 的 我们的 创作者 ; 在哪里 可怜
['wigwæm, -wɔm, -wɔ:m] [stʊd] ,
wigwams stood ,
印第安圆锥形帐篷 站立 ,

如今我们听到的是对造物主的赞美和敬仰；曾经简陋的帐篷如今已不复存在。

[ðə; ði] ['mɪzrəbl] [ə'bəud] [ɒv; əv] ['sævɪdʒɪz] , [wiː; wi] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [leɪd] , [ðæt]
the miserable abodes of savages , we behold the foundations of cities laid , that
这 悲惨的 住所 的 野蛮人 , 我们 看哪 这 基础 的 城市 铺设 , 那
,
,
,

在野蛮人的悲惨居所中，我们看到了城市的奠基，

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] , [wɪl] ['raɪv(ə)l] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'pɒn] [ɜːθ] .
in all probability , will rival the glory of the greatest upon earth .
在 全部 可能性 , 将要 竞争对手 这 荣耀 的 这 最 之上 地球 .

很有可能，他将与地球上最伟大的人物的荣耀相媲美。

[ænd; ənd][wiː; wi] [vjuː] [kɛntʌk] ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [əʊ'haɪəʊ] ,
And we view Kentucke situated on the fertile banks of the great Ohio ,
和 我们 看法 肯塔基州 位于 在 这 沃 银行 的 这 伟大的 俄亥俄州 ，

我们看到肯塔基州坐落在俄亥俄河肥沃的河岸上，

['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][əb'skjʊərəti][tuː; tə] [ʃaɪn] [wɪð] ['splendə(r)] ,
rising from obscurity to shine with splendor ,
上升 从 朦胧 到 闪耀 和 辉煌 ，

从默默无闻到光芒四射，

['iːkwəl][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['hemɪsfɪə(r)] .
equal to any other of the stars of the American hemisphere .
平等的 到 任何 其他 的 这 明星 的 这 美国人 半球 .

与美洲半球的任何其他恒星一样。

[ðə; ði]['set(ə)lɪŋ][ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] [wel] [dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
The settling of this region well deserves a place in history .
这 安顿 的 这 地区 出色地 值得 一个 地方 在 历史 .

这个地区的繁荣发展值得在历史上占有一席之地。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['memərəb(ə)l] [ɪ'vents] [ai][hæv; həv][maɪ'self] [biːn] ['eksəd] [ɪn] ; [ænd; ənd] ,
Most of the memorable events I have myself been exercised in ; and ,
最多 的 这 难忘 活动 我 有 我 到过 锻炼 在 ； 和 ，

大多数令我难忘的事件都是我亲身经历的；而且，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] , [wɪl] ['briːfli] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv]
for the satisfaction of the public , will briefly relate the circumstances of
为了 这 满意 的 这 民众 ， 将要 简要地 涉及 这 情况 的
[maɪ] [əd'ventʃəz] ,
my adventures ,
我的 冒险 ，

为了让公众满意，我将简要叙述我的冒险经历。

[ænd; ənd] [siːnz] [ɒv; əv][laɪf] , [frɒm; frəm][maɪ][fɜːst] ['muːvmənt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] .
and scenes of life , from my first movement to this country until this day .
和 场景 的 生活 ， 从 我的 第一的 移动 到 这 国家 直到 这 天 .

以及从我初来乍到这个国家至今的生活场景。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [meɪ] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
It was on the first of May , in the year 1769 ,
它 曾是 在 这 第一的 的 可能 ， 在 这 年 - ，

那是1769年5月1日，

[ðæt] [ai] [rɪ'zaɪnd] [maɪ] [də'mestɪk] ['hæpinəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,
that I resigned my domestic happiness for a time ,
那 我 辞职 我的 国内的 幸福 为了 一个 时间 ，

我曾一度放弃了家庭幸福。

[ænd; ənd] [left] [maɪ]['fæməli][ænd; ənd] ['piːsəbl] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒn][ðə; ði]['jædkin]['rɪvə(r)] , [ɪn] [nɔːθ] -
and left my family and peaceable habitation on the Yadkin River , in North -
和 左边 我的 家庭 和 和平的 居住地 在 这 亚德金 河 ， 在 北 -
[ˌkærə'laɪnə] ,
Carolina ,
卡罗莱纳 ，

于是我离开了家人和位于北卡罗来纳州亚德金河畔的宁静家园。

[tuː; tə]['wɒndə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv]
to wander through the wilderness of America , in quest of the country of
到 漫步 通过 这 荒野 的 美国 ， 在 寻求 的 这 国家 的
[kɛntʌk] ,
Kentucke ,
肯塔基州 ，

漫游美国荒野，寻找肯塔基州。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [dʒɒn] ['fɪnli] , [dʒɒn] ['stjʊət] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['həʊldən] , [dʒeɪmz]['moʊneɪ] ,

in company with John Finley , John Stewart , Joseph Holden , James Monay ,

在 公司 和 约翰 芬利 , 约翰 斯图尔特 , 约瑟夫 霍尔顿 , 詹姆斯 莫奈 ,

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [kuːl] .

and William Cool .

和 威廉 凉爽的 .

与约翰·芬利、约翰·斯图尔特、约瑟夫·霍尔顿、詹姆斯·莫奈和威廉·库尔同行。

[wiː; wi] [prə'siːdid] [sək'sesfəli] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [fə'tiːgɪŋ] ['dʒɜːni] [θruː]

We proceeded successfully , and after a long and fatiguing journey through

我们 继续 成功地 , 和 后 一个 长的 和 令人疲惫的 旅行 通过

[ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['wɪldənəs] ,

a mountainous wilderness ,

一个 多山 荒野 ,

我们顺利完成了任务，经过一段漫长而疲惫的穿越山区荒野的旅程后，

[ɪn][ə; eɪ] ['westwəd] [də'rekʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv][dʒuːn] ['fɒləʊɪŋ] , [wiː; wi] [faʊnd]

in a westward direction , on the seventh day of June following , we found

在 一个 向西 方向 , 在 这 第七 天 的 六月 下列的 , 我们 成立

[ɑː'selvz] [ɒn] [red] - ['rɪvə(r)] ,

ourselves on Red - River ,

我们自己 在 红色的 - 河 ,

六月七日，我们向西行进，来到了红河边。

[weə(r)] [dʒɒn] ['fɪnli] [hæd; həd] ['fɔːməli] [biːn] ['treɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm]

where John Finley had formerly been trading with the Indians , and , from

在哪里 约翰 芬利 有 以前 到过 贸易 和 这 印度人 , 和 , 从

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][æn; ən] ['emɪnəns] ,

the top of an eminence ,

这 顶部 的 一个 卓越 ,

约翰·芬利以前曾在那里与印第安人进行贸易，而且，从一处高地上，

[sɔː] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lev(ə)l][ɒv; əv] [kɛntʌk] .

saw with pleasure the beautiful level of Kentucke .

锯 和 乐趣 这 美丽的 等级 的 肯塔基州 .

欣喜地欣赏了肯塔基州美丽的平原风光。

[hɪə(r)][let][ˌem 'iː] [əb'zɜːv] ,

Here let me observe ,

这里 让 我 观察 ,

让我观察一下，

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði][məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['weðə(r)]

that for some time we had experienced the most uncomfortable weather

那 为了 一些 时间 我们 有 经验丰富的 这 最多 不舒服 天气

[æz; əz][ə; eɪ]['priːlaɪ'beɪʃən][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['sʌfərɪŋz] .

as a prelibation of our future sufferings .

作为 一个 预酒 的 我们的 未来 苦难 .

一段时间以来，我们经历了极其恶劣的天气，这似乎是对我们未来苦难的预兆。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi] [ɪn'kæmpt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm]

At this place we encamped , and made a shelter to defend us from

在 这 地方 我们 营地 , 和 制成 一个 庇护所 到 保卫 我们 从

[ðə; ði] [ɪn'klemənt] ['siːz(ə)n] ,

the inclement season ,

这 恶劣天气 季节 ,

我们在此地安营扎寨，搭建了遮蔽处以抵御恶劣天气。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and began to hunt and reconnoitre the country .

和 开始 到 打猎 和 侦察 这 国家 .

于是开始在该国进行狩猎和侦察。

[wiː; wi] [faʊnd] ['evri] [weə(r)] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [waɪld] [biːsts] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] , [θruː] [ðɪs] [vɑːst]
We found every where abundance of wild beasts of all sorts , through this vast
我们 成立 每一个 在哪里 丰富 的 荒野 野兽 的 全部 排序 , 通过 这 广阔的
['fɒrɪst] .
forest .
森林 .

在这片广袤的森林里，我们到处都发现了各种各样的野生动物。

[ðə; ði] ['bʌfələuz] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['friːkwənt] [ðæn; ðən] [ai] [hæv; həv] [siːn] ['kæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['setlmənts]
The buffaloes were more frequent than I have seen cattle in the settlements
这 水牛 是 更多的 频繁 比 我 有 已见 牛 在 这 定居点
,
,
,

在这些定居点里，我见到的水牛比牛要多得多。

[braʊzɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] , [ɔː(r)] - [ðə; ði] ['hɜːbɪdʒ] [ɒn] [ðəʊz] [ɪk'stensɪv]
browzing on the leaves of the cane , or croping the herbage on those extensive
浏览 在 这 树叶 的 这 甘蔗 , 或者 - 这 草本植物 在 那些 广泛的
[pleɪnz] ,
plains ,
平原 ,

啃食甘蔗的叶子，或者收割广袤平原上的牧草，

['fɪələs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ɪgnərənt] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [mæn] .
fearless , because ignorant , of the violence of man .
无畏 , 因为 无知 , 的 这 暴力 的 男人 .

因为对人类的暴力一无所知，所以才无所畏惧。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [sɔː] ['hʌndrədz] [ɪn] [ə; eɪ] [drəʊv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɔːlt]
Sometimes we saw hundreds in a drove , and the numbers about the salt
有时 我们 锯 数百 在 一个 驾驶 , 和 这 数字 关于 这 盐
[sprɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzɪŋ] .
springs were amazing .
弹簧 是 惊人的 .

有时我们看到成群结队的数百人，而关于盐泉的人数更是惊人。

[ɪn] [ðɪs] ['fɒrɪst] , [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [biːsts] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
In this forest , the habitation of beasts of every kind natural to America ,
在 这 森林 , 这 居住地 的 野兽 的 每一个 种类 自然的 到 美国 ,

在这片森林里，栖息着各种美洲特有的野兽。

[wiː; wi] ['præktɪst] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)]
we practised hunting with great success until the twenty - second day of December
我们 已实践 打猎 和 伟大的 成功 直到 这 二十 - 第二 天 的 十二月
['fɒləʊɪŋ] .
following .
下列的 .

我们一直进行狩猎练习，并取得了巨大的成功，直到次年12月22日。

[ðɪs] [deɪ] [dʒɒn] ['stjʊət] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['ræmb(ə)l] ,
This day John Stewart and I had a pleasing ramble ,
这 天 约翰 斯图尔特 和 我 有 一个 令人愉悦 漫谈 ,

这天，我和约翰·斯图尔特愉快地散步了一番。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃuːn] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
but fortune changed the scene in the close of it .
但 财富 已更改 这 场景 在 这 关闭 的 它 .

但命运在故事的结尾改变了局面。

[wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɒrɪst] [ɒn] [wɪtʃ] [stʊd] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] [triːz] ,
We had passed through a great forest on which stood myriads of trees ,
我们 有 通过了 通过 一个 伟大的 森林 在 哪个 站立 无数 的 树木 ,

我们穿过了一片茂密的森林，森林里生长着无数的树木。

[sʌm; səm] [geɪ] [wɪð] ['blɒsəmz] , ['ʌðə(r)z] [rɪtʃ] [wɪð] [fruːts] .
some gay with blossoms , others rich with fruits .
一些 同性恋 和 花朵 , 其他的 富有的 和 水果 .

有的繁花似锦，有的硕果累累。

['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][hɪə(r)][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['wʌndər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
Nature was here a series of wonders , and a fund of delight .
自然 曾是 这里 一个 系列 的 奇迹 , 和 一个 基金 的 喜 .

这里大自然充满了奇观，令人赏心悦目。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [dɪ'spleɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˌɪndʒə'njuːəti][ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['flaʊəz]
Here she displayed her ingenuity and industry in a variety of flowers
这里 她 显示 她 独创性 和 行业 在 一个 种类 的 花朵
[ænd; ənd] [fruːts] ,
and fruits ,
和 水果 ,

在这里，她用各种花卉和水果展现了自己的聪明才智和勤劳精神。

['bjuːtɪfli] ['kʌləd] , ['elɪgəntli] [ʃeɪpt] , [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋli] ['fleɪvəd] ;
beautifully coloured , elegantly shaped , and charmingly flavoured ;
非常漂亮 有色 , 优雅地 形状 , 和 迷人地 调味 ;

色泽艳丽，外形优雅，味道迷人；

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][daɪ'vɜːtɪd] [wɪð] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['ænɪmlz] [prɪ'zentɪŋ] [ðəm'selvz]
and we were diverted with innumerable animals presenting themselves
和 我们 是 改道 和 无数 动物 呈现 他们自己
[pə'petʃuəli] [tuː; tə]['aʊə(r)] [vjuː] . — [ɪn][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
perpetually to our view . — In the decline of the day ,
永恒地 到 我们的 看法 . — 在 这 衰退 的 这 天 ,

我们被无数不断出现在我们眼前的动物所吸引。——夜幕降临之际，

[nɪə(r)] [kɛntʌk] ['rɪvə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] ,
near Kentucke river , as we ascended the brow of a small hill ,
靠近 肯塔基州 河 , 作为 我们 上升 这 眉头 的 一个 小的 爬坡道 ,

在肯塔基河附近，当我们爬上一座小山的山顶时，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [rʌʃt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [keɪn] - [breɪk] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]
a number of Indians rushed out of a thick cane - brake upon us , and
一个 数字 的 印度人 匆忙 出去 的 一个 厚的 甘蔗 - 制动 之上 我们 , 和
[meɪd] [ˌjuː 'es] ['prɪznər] .
made us prisoners .
制成 我们 囚犯 .

一群印第安人从茂密的甘蔗丛中冲出来，把我们俘虏了。

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] ['fʊli] ['əʊpənd] .
The time of our sorrow was now arrived , and the scene fully opened .
这 时间 的 我们的 悲哀 曾是 现在 到达的 , 和 这 场景 完全 打开 .

悲伤的时刻终于来临，一切都已准备就绪。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['plʌndə] [ˌjuː 'es][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] , [ænd; ənd] [kept] [ˌjuː 'es][ɪn] [kən'faɪnmənt]
The Indians plundered us of what we had , and kept us in confinement
这 印度人 掠夺 我们 的 什么 我们 有 , 和 保留 我们 在 监禁
['sev(ə)n] [deɪz] ,
seven days ,
七 天 ,

印第安人抢走了我们的财物，并将我们囚禁了七天。

['tri:tɪŋ] [ˌju: 'es] [wɪð] ['kɒmən] ['sævɪdʒ] ['ju:sɪdʒ] .
treating us with common savage usage .
治疗 我们 和 常见的 野蛮的 用法 .

用野蛮的手段对待我们。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [wi:; wi] [dɪ'skʌvəd] [nəʊ] [ʌn'i:zɪnɪs] [ɔ:(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,
During this time we discovered no uneasiness or desire to escape ,
期间 这 时间 我们 发现 不 不安 或者 欲望 到 逃脱 ,

在此期间，我们没有发现任何不安或想要逃离的念头。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [les] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] ; [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] ,
which made them less suspicious of us ; but in the dead of night ,
哪个 制成 他们 较少的 可疑的 的 我们 ; 但 在 这 死的 的 夜晚 ,

这使他们对我们的怀疑减少了；但在深夜，

[æz; əz] [wi:; wi] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪk] [keɪn] - [breɪk] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['faɪə(r)] ,
as we lay in a thick cane - brake by a large fire ,
作为 我们 躺 在 一个 厚的 甘蔗 - 制动 经过 一个 大的 火 ,

我们躺在一堆大火旁茂密的芦苇丛中，

[wen] [sli:p] [hæd; həd] [lɒkt] [ʌp] [ðeə(r)] ['sensɪz] , [maɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [nɒt] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ˌem 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] [rest] ,
when sleep had locked up their senses , my situation not disposing me for rest ,
什么时候 睡觉 有 已锁定 向上 他们的 感官 , 我的 情况 不是 处置 我 为了 休息 ,

当睡眠麻痹了他们的感官时，我的处境却让我无法休息。

[ai] [tʌtʃt] [maɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] ['dʒentli] [ə'wəʊk] [hɪm] .
I touched my companion and gently awoke him .
我 感动 我的 伴侣 和 轻轻地 醒来 他 .

我轻轻地碰了碰我的同伴，把他唤醒了。

[wi:; wi] [ɪm'pru:vd] [ðɪs] ['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tju:nəti] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:tɪd] , ['li:vɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [rest] ,
We improved this favourable opportunity , and departed , leaving them to take their rest ,
我们 改进 这 有利 机会 , 和 已离开 , 离开 他们 到 拿 他们的 休息 ,

我们把握住了这个有利机会，然后离开，让他们休息。

[ænd; ənd] ['spi:dəli] [daɪ'rɛktɪd] ['aʊə(r)] [kɔ:s] [tə'wɔ:dz] ['aʊə(r)] [əʊld] [kæmp] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['plʌndə] ,
and speedily directed our course towards our old camp , but found it plundered ,
和 迅速地 指导 我们的 课程 向 我们的 老的 营 , 但 成立 它 掠夺 ,

我们迅速调整航向，返回旧营地，却发现营地已被洗劫一空。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪ'spɜ:st] [ænd; ənd] [gɒn] [həʊm] .
and the company dispersed and gone home .
和 这 公司 分散的 和 已消失 家 .

于是，公司上下都解散了，各自回家了。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [maɪ] ['brʌðə(r)] , ['skwaɪə(r)] [bu:n] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [əd'ventʃərə(r)] ,
About this time my brother , Squire Boon , with another adventurer ,
关于 这 时间 我的 兄弟 , 乡绅 布恩 , 和 其他 冒险家 ,

大约就在这个时候，我的兄弟布恩侍从和另一位冒险者

[huː] [keɪm] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] , [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [θruː]
who came to explore the country shortly after us , was wandering through
WHO 来了 到 探索 这 国家 不久 后 我们 , 曾是 漫游 通过
[ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
the forest ,
这 森林 ,

在我们之后不久，有一位游客也来到这里游览，他当时正在森林里漫步。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌæksɪ'dentəli] [faʊnd] ['aʊə(r)][kæmp] .
determined to find me , if possible , and accidentally found our camp .
决定 到 寻找 我 , 如果 可能的 , 和 偶然 成立 我们的 营 .

决心尽可能找到我，结果却意外地找到了我们的营地。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]
Notwithstanding the unfortunate circumstances of our company , and our
虽然 这 不幸 情况 的 我们的 公司 , 和 我们的
['deɪndʒərəs][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['hɒstaɪl]['sævɪdʒɪz] ,
dangerous situation , as surrounded with hostile savages ,
危险的 情况 , 作为 包围 和 敌对的 野蛮人 ,

尽管我们公司处境不幸，而且我们身处险境，被敌对的野蛮人包围，

['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] [səʊ] ['fɔːtʃənətli] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [meɪd] [ˌjuː 'es] [rɪ'sɪprəkli] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv]
our meeting so fortunately in the wilderness made us reciprocally sensible of
我们的 会议 所以 幸运的是 在 这 荒野 制成 我们 互惠 明智的 的
[ðə; ði]['ʌtməʊst][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
the utmost satisfaction .
这 极致 满意 .

我们在荒野中如此幸运的相遇，让我们彼此都感到无比满足。

[səʊ] [mʌtʃ] [dʌz] ['frendʃɪp] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
So much does friendship triumph over misfortune ,
所以 很多 做 友谊 胜利 超过 不幸 ,

友谊战胜了不幸，这真是太棒了。

[ðæt] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] ['vænɪʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv]['riːəl] [frendz] ,
that sorrows and sufferings vanish at the meeting not only of real friends ,
那 悲伤 和 苦难 消失 在 这 会议 不是 仅有的 的 真实的 朋友们 ,

悲伤和痛苦不仅在与真朋友相聚时会消失，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['dɪstənt] [ə'kweɪntənsɪz] , [ænd; ənd] ['sʌbstɪˌtjuːt] ['hæpinəs] [ɪn][ðeə(r)] [ruːm]
but of the most distant acquaintances , and substitutes happiness in their room
但 的 这 最多 遥远 熟人 , 和 替代品 幸福 在 他们的 房间
.
.
.

但却是与最疏远的熟人之间的隔阂，并在他们的房间里用幸福来代替。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [maɪ][kəm'pænjən][ɪn][kæp'tɪvəti] , [dʒɒn] ['stjʊət] , [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]
Soon after this , my companion in captivity , John Stewart , was killed by the
很快 后 这 , 我的 伴侣 在 囚禁 , 约翰 斯图尔特 , 曾是 被杀 经过 这
['sævɪdʒɪz] ,
savages ,
野蛮人 ,

不久之后，我的同伴约翰·斯图尔特被野蛮人杀害了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ðæt] [keɪm] [wɪð] [maɪ]['brʌðə(r)] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [baɪ] [hɪm'self] .
and the man that came with my brother returned home by himself .
和 这 男人 那 来了 和 我的 兄弟 返回 家 经过 他自己 .

与我哥哥一起来的那个人独自回了家。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] , ['helpləs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
We were then in a dangerous , helpless situation ,
我们 是 然后 在 一个 危险的 , 无助 情况 ,

当时我们身处危险且无助的境地。

[ɪk'spəʊzd] ['deɪli] [tuː; tə]['perilz][ænd; ənd] [deθ] [ə'mʌŋst] ['sævɪdʒɪz][ænd; ənd][waɪld] [biːsts] ,
exposed daily to perils and death amongst savages and wild beasts ,
裸露 日常的 到 危险 和 死亡 在 野蛮人 和 荒野 野兽 ,

每天都暴露在野蛮人和野兽的威胁之下，随时可能丧命。

[nɒt][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bʌt; bət] [ɑː'selvz] .
not a white man in the country but ourselves .
不是 一个 白色的 男人 在 这 国家 但 我们自己 .

这个国家没有一个白人，只有我们自己。

[ðʌs] ['sɪtʃueɪtɪd] , ['meni] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɪn][ðə; ði] ['haʊlɪŋ] ['wɪldənəs] ,
Thus situated , many hundred miles from our families in the howling wilderness ,
因此 位于 , 许多 百 英里 从 我们的 家庭 在 这 嚎叫 荒野 ,

就这样，我们身处距离家人数百英里的荒野之中。

[ai] [bɪ'liːv] [fjuː] [wʊd] [hæv; həv] ['iːkwəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['hæpinəs] [wiː; wi] [ɪk'spɪəriənst] .
I believe few would have equally enjoyed the happiness we experienced .
我 相信 很少 会 有 同样地 享受 这 幸福 我们 经验丰富的 .

我相信很少有人能像我们一样享受到如此幸福。

[ai]['ɒf(ə)n] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][maɪ]['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [siː] [naʊ] [haʊ] ['lɪt(ə)l]['neɪtʃə(r)] [rɪ'kwaɪəz] [tuː; tə][biː; bi] ['sætɪsfaɪd] .
I often observed to my brother , You see now how little nature requires to be satisfied .
我 经常 观察到 到 我的 兄弟 , 你 看 现在 如何 小的 自然 需要 到 是 使满意 .

我经常对我的兄弟说：“你现在明白了吧，大自然需要的满足是多么少。”

[fə'lɪsəti] , [ðə; ði] [kəm'pænjən] [ɒv; əv]['kɒntent] ,
Felicity , the companion of content ,
费利西蒂 , 这 伴侣 的 内容 ,

Felicity，内容的伴侣，

[ɪz]['rɑːðə(r)] [faʊnd] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [brests] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] [θɪŋz] ;
is rather found in our own breasts than in the enjoyment of external things ;
是 相当 成立 在 我们的 自己的 乳房 比 在 这 享受 的 外部的 事物 ;

与其说是享受外在事物，不如说是在我们内心深处找到的；

[ænd; ənd][ai] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fə'lɒsəfi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] ['hæpi] [ɪn][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [steɪt] [hiː; hi][ɪz] .
And I firmly believe it requires but a little philosophy to make a man happy in whatsoever state he is .
和 我 牢牢 相信 它 需要 但 一个 小的 哲学 到 制作 一个 男人 快乐的 在 任何 状态 他 是 .

我坚信，无论一个人处于何种境地，只需要一点哲学就能让他感到快乐。

[ðɪs] [kən'sɪsts] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ;
This consists in a full resignation to the will of Providence ;
这 由 在 一个 满的 辞职 到 这 将要 的 普罗维登斯 ;

这完全意味着顺从天意；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'zaɪnd] [səʊl] [faindz] ['pleʒə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [pɑːθ] [struːd] [wɪð] ['braɪə(r)][ænd; ənd] [θɔːnz] .
and a resigned soul finds pleasure in a path strewed with briars and thorns .
和 一个 辞职 灵魂 发现 乐趣 在 一个 小路 散落的 和 荆棘 和 荆棘 .

一颗认命的灵魂，在荆棘丛生的道路上也能找到快乐。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪndələns] , [bʌt; bət] ['hʌntɪd] ['evri] [deɪ] ,
We continued not in a state of indolence , but hunted every day ,
我们 持续 不是 在 一个 状态 的 懒惰 , 但 猎杀 每一个 天 ,

我们并没有懈怠，而是每天都去打猎。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [stɔːrmz] .
and prepared a little cottage to defend us from the Winter storms .
和 准备 一个 小的 小屋 到 保卫 我们 从 这 冬天 暴风雨 .

并准备了一间小木屋来抵御冬季风暴。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ˌʌndɪ'stɜːbd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ; [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] ,
We remained there undisturbed during the Winter ; and on the first day of May ,
我们 剩余 那里 未受干扰 期间 这 冬天 ; 和 在 这 第一的 天 的 可能 ,

我们在那里安然度过了整个冬天；到了五月一日，

- , [maɪ] ['brʌðə(r)] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [baɪ] [hɪm'self] ,
1770 , my brother returned home to the settlement by himself ,
- , 我的 兄弟 返回 家 到 这 沉降 经过 他自己 ,

1770年，我哥哥独自一人返回了家乡定居点。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [rɪ'kruːt] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] [baɪ] [maɪ'self] , [wɪ'ðaʊt] [bred] ,
for a new recruit of horses and ammunition , leaving me by myself , without bread ,
为了 一个 新的 招募 的 马匹 和 弹药 , 离开 我 经过 我 , 没有 面包 ,

为了招募新的马匹和弹药，把我一个人留下，连面包都没有。

[sɔːlt] [ɔː(r)] ['ʃʊɡə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [maɪ] ['feləʊ] ['kriːtʃəz] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)] [dɒɡ] .
salt or sugar , without company of my fellow creatures , or even a horse or dog :
盐 或者 糖 , 没有 公司 的 我的 同伴 生物 , 或者 甚至 一个 马 或者 狗 .

盐或糖，没有同伴，甚至没有马或狗陪伴。

[ai] [kən'fes] [ai] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] ['ɡreɪtə(r)] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] ['fɔːtɪtjuːd] .
I confess I never before was under greater necessity of exercising philosophy and fortitude .
我 承认 我 绝不 前 曾是 在下面 更大的 必要性 的 锻炼 哲学 和 坚韧 .

我承认，我以前从未像现在这样需要运用哲学和勇气。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ai] [pɑːst] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] .
A few days I passed uncomfortably .
一个 很少 天 我 通过了 不舒服地 .

我难熬了几天。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] [ænd; ənd] ['fæməli] ,
The idea of a beloved wife and family ,
这 主意 的 一个 心爱 妻子 和 家庭 ,

对挚爱妻子和家庭的憧憬，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [æŋ'zaɪəti] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [maɪ] ['æbsəns] [ænd; ənd] [ɪk'spəʊzd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
and their anxiety upon the account of my absence and exposed situation ,
和 他们的 焦虑 之上 这 帐户 的 我的 缺席 和 裸露 情况 ,

他们因我的缺席和处境危险而感到焦虑。

[meɪd] ['sensəb(ə)l] [ɪm'preʃnz] [ɒn] [maɪ] [hɑːt] .
made sensible impressions on my heart .
制成 明智的 印象 在 我的 心 .

在我心中留下了深刻的印象。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dredf(ə)l] [ˌæpri'henʃən] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [maɪ] [vjuː] , [ænd; ənd]
A thousand dreadful apprehensions presented themselves to my view , and
一个 千 可怕 担忧 呈现 他们自己 到 我的 看法 , 和
[hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [dɪ'spəʊzd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['melənkəli] ,
had undoubtedly disposed me to melancholy ,
有 无疑 处置 我 到 忧郁 ,

无数可怕的担忧涌上心头，无疑使我陷入了忧郁之中。

[ɪf] ['fɜːðə(r)] [ɪn'dʌldʒd] .
if further indulged .
如果 更远 沉溺其中 .

如果继续纵容下去。

[wʌn] [deɪ] [ai] [ˌʌndə'tʊk] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
One day I undertook a tour through the country ,
一 天 我 承担 一个 旅游 通过 这 国家 ,

有一天，我进行了一次全国巡游。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [daɪ'vɜːsəti] [ænd; ənd] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ai] [met] [wɪð] [ɪn] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] ['siːz(ə)n] ,
and the diversity and beauties of nature I met with in this charming season ,
和 这 多样性 和 美女 的 自然 我 遇见 和 在 这 迷人 季节 ,

在这个迷人的季节里，我邂逅了大自然的多样性和美丽。

[ɪk'speld] ['evri] ['gluːmi] [ænd; ənd] [vek'seɪʃəs] [θɔːt] .
expelled every gloomy and vexatious thought .
被驱逐 每一个 阴沉 和 令人烦恼的 想法 .

驱散了所有阴郁和烦躁的念头。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [deɪ] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [geɪlz] [rɪ'taɪəd] ,
Just at the close of day the gentle gales retired ,
只是 在 这 关闭 的 天 这 温和的 狂风 退休 ,

就在傍晚时分，和煦的微风渐渐停息了。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [kɑːm] .
and left the place to the disposal of a profound calm .
和 左边 这 地方 到 这 处理 的 一个 深刻的 冷静的 .

留下这片地方一片宁静祥和。

[nɒt] [ə; eɪ] [briːz] [ʃʊk] [ðə; ði] [məʊst] ['tremjələs] [liːf] .
Not a breeze shook the most tremulous leaf .
不是 一个 微风 摇晃 这 最多 颤抖的 叶子 .

微风拂过，也摇不动最颤抖的树叶。

[ai] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [rɪdʒ] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [wɪð]
I had gained the summit of a commanding ridge , and , looking round with
我 有 获得 这 首脑 的 一个 指挥 岭 , 和 , 寻找 圆形的 和
[ə'stɒnɪʃɪŋ] [dɪ'laɪt] ,
astonishing delight ,
惊人 喜 ,

我登上了一座视野开阔的山脊之巅，环顾四周，欣喜若狂。

[bɪ'held] [ðə; ði] ['æmpl] [pleɪnz] , [ðə; ði] ['bjuːtiəs] [trækts] [bɪ'ləʊ] .
beheld the ample plains , the beauteous tracts below .
观看 这 充足 平原 , 这 美丽的 小册子 以下 .

眺望广袤的平原，下方是美丽的田野。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ai] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['rɪvə(r)] [əʊ'haɪəʊ] [ðæt] [rəʊld] [ɪn] ['saɪlənt] ['dɪgnəti] ,
On the other hand , I surveyed the famous river Ohio that rolled in silent dignity ,
在 这 其他 手 ， 我 调查 这 著名的 河 俄亥俄州 那 滚动 在 沉默的 尊严 ，

另一方面，我眺望了著名的俄亥俄河，它静静地、庄严地流淌着。

['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['westən] ['baʊndri] [ɒv; əv] [kɛntʌk] [wɪð] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['grændʒə(r)] .
marking the western boundary of Kentucke with inconceivable grandeur .
标记 这 西 边界 的 肯塔基州 和 不可思议 宏伟 .

以难以想象的宏伟气势，标志着肯塔基州的西部边界。

[æt; ət] [ə; eɪ] [vɑːst] ['dɪstəns] [ai] [bɪ'held] [ðə; ði] ['maʊntənz] [lɪft] [ðeə(r)] ['venərəb(ə)l] [braʊz] , [ænd; ənd]
At a vast distance I beheld the mountains lift their venerable brows , and
在 一个 广阔的 距离 我 观看 这 山脉 举起 他们的 可敬 眉毛 ， 和
['penətreɪt] [ðə; ði] [klaʊdz] .
penetrate the clouds .
穿透 这 云 .

在遥远的远处，我看到群山高耸入云，巍峨耸立，直插云霄。

[ɔːl] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] .
All things were still .
全部 事物 是 仍然 .

万物静止。

[ai] ['kɪnd(ə)ld] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv] [swiːt] ['wɔːtə(r)] ,
I kindled a fire near a fountain of sweet water ,
我 点燃 一个 火 靠近 一个 喷泉 的 甜的 水 ，

我在一处清澈的泉水旁生起了一堆火。

[ænd; ənd] [fiːst] [ɒn] [ðə; ði] [lɔɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʌk] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [hæd; həd] [kɪld] .
and feasted on the loin of a buck , which a few hours before I had killed .
和 盛宴 在 这 腰部 的 一个 巴克 ， 哪个 一个 很少 小时 前 我 有 被杀 .

然后，我享用了几个小时前我猎杀的一只雄鹿的腰肉。

[ðə; ði] ['sʌlən] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [naɪt] [suːn] [ˌəʊvə'spred] [ðə; ði] [həʊl] ['hemɪsfɪə(r)] ,
The sullen shades of night soon overspread the whole hemisphere ,
这 忧郁 色调 的 夜晚 很快 蔓延 这 所有的 半球 ，

夜幕很快笼罩了整个半球，阴沉的阴影笼罩着大地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] [siːmd] [tuː; tə] [gɑːsp] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['hɒvərɪŋ] ['mɔɪstʃə(r)] .
and the earth seemed to gasp after the hovering moisture .
和 这 地球 似乎 到 喘气 后 这 悬停 水分 .

大地仿佛在渴望着那股萦绕不去的水汽。

[maɪ] ['rəʊvɪŋ] [ɪk'skɜːʃn] [ðɪs] [deɪ] [hæd; həd] [fə'tiːgd] [maɪ] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [daɪ'vɜːtɪd] [maɪ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
My roving excursion this day had fatigued my body , and diverted my imagination .
我的 漫游 短途旅行 这 天 有 疲劳 我的 身体 ， 和 改道 我的 想像力 .

我今天的四处游玩让我的身体疲惫不堪，也分散了我的注意力。

[ai] [leɪd] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,
I laid me down to sleep ,
我 铺设 我 向下 到 睡觉 ，

我躺下准备睡觉，

[ænd; ənd] [ai] [ə'wəʊk] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [ðə; ði] [naɪt] .
and I awoke not until the sun had chased away the night .
和 我 醒来 不是 直到 这 太阳 有 追逐 离开 这 夜晚 .

直到太阳驱散了黑夜，我才醒来。

[ai] [kən'tɪnjuːd] [ðɪs] [tʊə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ɪk'splɔːrd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
I continued this tour , and in a few days explored a considerable part of the country ,
我 持续 这 旅游 , 和 在 一个 很少 天 探索 一个 大量 部分 的 这 国家 ,

我继续这次旅行，几天之内就游览了该国相当大的一部分地区。

[iːtʃ] [deɪ] ['iːkwəli] [pliːzd] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] .
each day equally pleased as the first .
每个 天 同样地 高兴 作为 这 第一的 .

每天都和第一天一样开心。

[ai] [rɪ'tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə][maɪ][əʊld][kæmp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'stɜːbd] [ɪn][maɪ] ['æbsəns] .
I returned again to my old camp , which was not disturbed in my absence .
我 返回 再次 到 我的 老的 营 , 哪个 曾是 不是 不安 在 我的 缺席 .

我再次回到了我以前的营地，在我不在的这段时间里，营地并没有受到任何干扰。

[ai][dɪd][nɒt] [kən'faɪn][maɪ] ['lɒdʒɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['ɒf(ə)n] [ri'pəuz] [ɪn] [θɪk] [keɪn] - [breɪks] ,
I did not confine my lodging to it , but often reposed in thick cane - brakes ,
我 做过 不是 局限 我的 住宿 到 它 , 但 经常 安息 在 厚的 甘蔗 - 刹车 ,

我并没有把住处局限于那里，而是经常在茂密的芦苇丛中休息。

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [huː] , [ai] [bɪ'liːv] , ['ɒf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [maɪ][kæmp] , [bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
to avoid the savages , who , I believe , often visited my camp , but fortunately for me ,
到 避免 这 野蛮人 , WHO , 我 相信 , 经常 到访 我的 营 , 但 幸运的是 为了 我 ,

为了躲避那些野蛮人（我相信他们经常光顾我的营地），但幸运的是，

[ɪn][maɪ] ['æbsəns] .
in my absence .
在 我的 缺席 .

在我不在的时候。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ai][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [deθ] .
In this situation I was constantly exposed to danger , and death .
在 这 情况 我 曾是 不断地 裸露 到 危险 , 和 死亡 .

在这种情况下，我时刻处于危险和死亡的边缘。

[haʊ] [ʌn'hæpi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] ['tɔːmentid] [wɪð] [fɪə(r)] ,
How unhappy such a situation for a man tormented with fear ,
如何 不开心 这样的 一个 情况 为了 一个 男人 饱受折磨 和 害怕 ,

对于一个饱受恐惧折磨的人来说，这真是不幸的境地。

[wɪtʃ] [ɪz][veɪn] [ɪf] [nəʊ]['deɪndʒə(r)] ['kɒmz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ['əʊnli] [ɔːg'ments] [ðə; ði][peɪn] .
which is vain if no danger comes , and if it does , only augments the pain .
哪个 是 徒劳 如果 不 危险 来 , 和 如果 它 做 , 仅有的 增强 这 疼痛 .

如果没有危险，这样做是徒劳的；如果危险真的到来，只会加剧痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['hæpinəs] [tuː; tə][biː; bi] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'flɪktɪŋ] ['pæʃ(ə)n] ,
It was my happiness to be destitute of this afflicting passion ,
它 曾是 我的 幸福 到 是 贫困 的 这 折磨 热情 ,

摆脱这种痛苦的欲望，对我来说是一种幸福。

[wɪð] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] .
with which I had the greatest reason to be affected .
和 哪个 我 有 这 最 原因 到 是 做作的 .

我最有理由受到影响。

[ðə; ði] [praul] [wʊlvz] [daɪ'vɜːtɪd][maɪ][nɒk'tɜːn(ə)l] ['aʊəz] [wɪð] [pə'petʃuəl] [haʊlɪŋz] ;
The prowling wolves diverted my nocturnal hours with perpetual howlings ;
这 潜行 狼 改道 我的 夜 小时 和 永久 嚎叫 ;

夜里，狼群的嚎叫声不断，扰乱了我的夜生活；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðɪs] [vɑːst] ['fɒrɪst] , [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,
and the various species of animals in this vast forest , in the daytime ,
和 这 各种各样的 物种 的 动物 在 这 广阔的 森林 , 在 这 白天 ,

白天，这片广袤森林中栖息着各种各样的动物。

[wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] [ɪn][maɪ] [vjuː] .
were continually in my view .
是 持续 在 我的 看法 .

一直出现在我的视线里。

[ðʌs] [ai][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['plenti] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɒnt] .
Thus I was surrounded with plenty in the midst of want .
因此 我 曾是 包围 和 很多 在 这 中间 的 想 .

因此，我身处匮乏之中，却又被富足所包围。

[ai][wɒz; wəz] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['deindʒəz][ænd; ənd] [,inkən'viːnjəns] .
I was happy in the midst of dangers and inconveniences .
我 曾是 快乐的 在 这 中间 的 危险 和 不便之处 .

身处危险和不便之中，我却感到快乐。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][daɪ'vɜːsəti][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['melənkəli] .
In such a diversity it was impossible I should be disposed to melancholy .
在 这样的 一个 多样性 它 曾是 不可能的 我 应该 是 处置 到 忧郁 .

在如此丰富多彩的环境中，我不可能产生忧郁的情绪。

[nəʊ] ['pɒpjələs] ['sɪti] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] ['steɪtli] [st'rʌktʃəz] ,
No populous city , with all the varieties of commerce and stately structures ,
不 人口众多 城市 , 和 全部 这 品种 的 商业 和 庄严 结构 ,

没有人口稠密的城市，也没有各种各样的商业活动和宏伟的建筑。

[kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , [æz; əz][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ai]
could afford so much pleasure to my mind , as the beauties of nature I
可以 买得起 所以 很多 乐趣 到 我的 头脑 , 作为 这 美女 的 自然 我

[faʊnd] [hɪə(r)] .
found here .
成立 这里 .

我在这里发现的自然美景，给我带来了极大的精神愉悦。

[ðʌs] , [θruː] [æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [siːn] [ɒv; əv] ['sɪlvən] ['pleʒəz] ,
Thus , through an uninterrupted scene of sylvan pleasures ,
因此 , 通过 一个 不间断 场景 的 森林 快乐 ,

因此，透过一连串不间断的林间乐趣，

[ai] [spent] [ðə; ði] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 27th [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ['fɒləʊɪŋ] , [wen] [maɪ]['brʌðə(r)] ,
I spent the time until the 27th day of July following , when my brother ,
我 花费 这 时间 直到 这 27th 天 的 七月 下列的 , 什么时候 我的 兄弟 ,

我一直等到7月27日，那天我的哥哥……

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [fə'lɪsəti] , [met] [ˌem 'iː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɔɪntmənt] , [æt; ət]['aʊə(r)][əʊld][kæmp] .
to my great felicity , met me , according to appointment , at our old camp .
到 我的 伟大的 费利西蒂 , 遇见 我 , 根据 到 预约 , 在 我们的 老的 营 .

令我非常高兴的是，他按约定在我们的老营地与我见面了。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] , [wiː; wi] [left] [ðɪs] [pleɪs] , [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)][lɒŋgə(r)] ,
Shortly after , we left this place , not thinking it safe to stay there longer ,
不久 后 , 我们 左边 这 地方 , 不是 思维 它 安全的 到 停留 那里 更长 ,

不久之后，我们就离开了那里，因为我们觉得继续待在那里不安全。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['kʌmbələnd] ['rɪvə(r)] , [ˌrekə'nɔɪtərɪŋ] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]
and proceeded to Cumberland river , reconnoitring that part of the country
和 继续 到 坎伯兰 河 , 侦察 那 部分 的 这 国家
[ʌn'tɪl] [mɑːtʃ] ,
until March ,
直到 行进 ,

然后前往坎伯兰河，对该地区进行侦察，直到三月份。

- , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [nems] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['wɔːtəz] .
1771 , and giving names to the different waters .
- , 和 给予 姓名 到 这 不同的 水 .

1771年，并为不同的水域命名。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ,
Soon after ,
很快 后 ,

不久，

[ai] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [tuː; tə] [maɪ] ['fæməli] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [suːn]
I returned home to my family with a determination to bring them as soon
我 返回 家 到 我的 家庭 和 一个 决心 到 带来 他们 作为 很快
[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [kɛntʌk] ,
as possible to live in Kentucke ,
作为 可能的 到 居住 在 肯塔基州 ,

我回到家，决心尽快把家人接到肯塔基州来居住。

[wɪtʃ] [ai] [ɪs'tiːmd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['pærədaɪs] , [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .
which I esteemed a second paradise , at the risk of my life and fortune .
哪个 我 尊敬的 一个 第二 天堂 , 在 这 风险 的 我的 生活 和 财富 .

我曾冒着生命和财产的风险，将它视为第二个天堂。

[ai] [rɪ'tɜːnd] [seɪf] [tuː; tə] [maɪ] [əʊld] [ˌhæbɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ] ['fæməli] [ɪn] ['hæpi]
I returned safe to my old habitation , and found my family in happy
我 返回 安全的 到 我的 老的 居住地 , 和 成立 我的 家庭 在 快乐的
['sɜːkəmstənsɪz] .
circumstances .
情况 .

我平安回到了以前的住处，发现我的家人过得很幸福。

[ai] [səʊld] [maɪ] [fɑːm] [ɒn] [ðə; ði] ['jædkin] , [ænd; ənd] [wɒt] [gʊdz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['kæri] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;
I sold my farm on the Yadkin , and what goods we could not carry with us ;
我 卖 我的 农场 在 这 亚德金 , 和 什么 商品 我们 可以 不是 携带 和 我们 ;

我卖掉了我在亚德金河畔的农场，以及我们无法带走的货物；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] , - , [beɪd] [ə; eɪ] [fɛrwɛl] [tuː; tə] ['aʊə(r)]
and on the twenty - fifth day of September , 1773 , bade a farewel to our
和 在 这 二十 - 第五 天 的 九月 , - , 巴德 一个 告别 到 我们的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

1773年9月25日，我们向朋友们告别。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [ɒn] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [kɛntʌk] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [faɪv] ['fæmɪlɪz] [mɔː(r)] ,
and proceeded on our journey to Kentucke , in company with five families more ,
和 继续 在 我们的 旅行 到 肯塔基州 , 在 公司 和 五 家庭 更多的 ,

然后我们和另外五个家庭一起继续前往肯塔基州的旅程。

[ænd; ənd] ['fɔːti] [men] [ðæt] [dʒɔɪnd] [ˌjuː 'es] [ɪn] [paʊəlz] ['væli] ,
and forty men that joined us in Powel's Valley ,
和 四十 男人 那 加入 我们 在 鲍威尔 谷 ,

还有四十名在鲍威尔谷加入我们的人，

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naʊ] ['set(ə)ld] [pɑːts] [ɒv; əv] [kɛntʌk] .
which is one hundred and fifty miles from the now settled parts of Kentucke .
哪个 是 一 百 和 五十 英里 从 这 现在 定居 部分 的 肯塔基州 .

距离肯塔基州现已有人定居的地区有150英里。

[ðɪs] ['prɒmɪsɪŋ] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɒz; wəz] [suːn] [ˌəʊvə'kɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [əd'vɜːsəti] ;
This promising beginning was soon overcast with a cloud of adversity ;
这 有前途 开始 曾是 很快 灰蒙蒙 和 一个 云 的 逆境 ;

这一充满希望的开端很快就被逆境的阴云所笼罩；

[fɔː(r); fə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,
for upon the tenth day of October ,
为了 之上 这 第十 天 的 十月 ,

因为在十月十日，

[ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪndiənz] , [huː] [kɪld] [sɪks] ,
the rear of our company was attacked by a number of Indians , who killed six ,
这 后部 的 我们的 公司 曾是 遭到攻击 经过 一个 数字 的 印度人 , WHO 被杀 六 ,

我公司后方遭到一些印第安人的袭击，六人被杀。

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wʌn][mæn] .
and wounded one man .
和 受伤 一 男人 .

并造成一人受伤。

[ɒv; əv] [ðiːz] [maɪ] ['eldɪst] [sʌn] [wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [fel] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .
Of these my eldest son was one that fell in the action .
的 这些 我的 长子 儿子 曾是 一 那 跌倒 在 这 行动 .

我的长子是其中一位在战斗中牺牲的。

[ðəʊ] [wiː; wi] [dɪ'fendɪd] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd] [ri'pʌls] [ðə; ði] ['enəmi] , [jet] [ðɪs] [ʌn'hæpi] [ə'feə(r)] ['skætəd] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l] ,
Though we defended ourselves , and repulsed the enemy , yet this unhappy affair scattered our cattle ,
尽管 我们 辩护 我们自己 , 和 反感 这 敌人 , 然而 这 不开心 事务 疏散 我们的 牛 ,

虽然我们奋起反抗，击退了敌人，但这场不幸的事件却使我们的牲畜四处逃散。

[brɔːt] [juː 'es]['ɪntuː] [ɪk'striːm] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][səʊ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] , [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'triːtɪd] ['fɔːti] [maɪlz] ,
brought us into extreme difficulty , and so discouraged the whole company , that we retreated forty miles ,
带来 我们 进入 极端 困难 , 和 所以 灰心 这 所有的 公司 , 那 我们 撤退 四十 英里 ,

这给我们带来了极大的困难，也使全队士气低落，以至于我们撤退了四十英里。

[tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒn] [klentʃ] ['rɪvə(r)] .
to the settlement on Clench river .
到 这 沉降 在 紧握 河 .

前往克伦奇河畔的定居点。

[wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [tuː] ['maʊntənz] , [vɪz] .
We had passed over two mountains , viz .
我们 有 通过了 超过 二 山脉 , 即 .

我们翻越了两座山，即：

[paʊəlz] [ænd; ənd] [wɔːldənz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['kʌmbələnd] ['maʊntən] [wen] [ðɪs]
Powel's and Walden's , and were approaching Cumberland mountain when this
鲍威尔 和 瓦尔登湖 , 和 是 接近 坎伯兰 山 什么时候 这
['ædvɜːs] ['fɔːtʃuːn] [ˌəʊvə'tʊk] [ˌjuː 'es] .
adverse fortune overtook us .
不利 财富 超越 我们 .

我们当时正前往鲍威尔和沃尔登的住所，接近坎伯兰山时，不幸遭遇了这场灾难。

[ðiːz] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [æz; əz][wiː; wi] [pɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]
These mountains are in the wilderness , as we pass from the old
这些 山脉 是 在 这 荒野 , 作为 我们 经过 从 这 老的
['setlmənts] [ɪn][və'dʒɪniə][tuː; tə] [kɛntʌk] ,
settlements in Virginia to Kentucke ,
定居点 在 弗吉尼亚州 到 肯塔基州 ,

这些山脉位于荒野之中，当我们从弗吉尼亚州的古老定居点前往肯塔基州时，就会看到它们。

[ɑː(r); ə(r)][reɪndʒd][ɪn][ə; eɪ][es] . [west] [ænd; ənd][en] . [iːst] [də'rekʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
are ranged in a S . west and N . east direction , are of a great
是 范围 在 一个 S . 西方 和 N . 东方 方向 , 是 的 一个 伟大的
[leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] ,
length and breadth ,
长度 和 宽度 ,

呈西南和东北方向排列，长度和宽度都很大。

[ænd; ənd][nɒt][fɑː(r)]['dɪstənt][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
and not far distant from each other .
和 不是 远的 遥远 从 每个 其他 .

而且彼此距离不远。

['əʊvə(r)] [ðiːz] , ['neɪtʃə(r)][hæθ] [fɔːmd] ['pɑːsɪz] ,
Over these , nature hath formed passes ,
超过 这些 , 自然 有 形成 通过 ,

在这些之上，大自然形成了隘口。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [les] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [hjuːdʒ]
that are less difficult than might be expected from a view of such huge
那 是 较少的 难的 比 可能 是 预期的 从 一个 看法 的 这样的 巨大的
[paɪlz] .
piles .
堆 .

考虑到如此巨大的堆积物，实际施工难度可能比想象中要低。

[ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv] [ðiːz] [klɪfs] [ɪz][səʊ][waɪld][ænd; ənd] ['hɒrɪd] ,
The aspect of these cliffs is so wild and horrid ,
这 方面 的 这些 悬崖 是 所以 荒野 和 可怕的 ,

这些悬崖的景象如此荒凉可怕，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][bɪ'həʊld][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['terə(r)] .
that it is impossible to behold them without terror .
那 它 是 不可能的 到 看哪 他们 没有 恐怖 .

看到它们，不可能不感到恐惧。

[ðə; ði][spek'teɪtə(r)][ɪz][æpt][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] ['fɔːməli] ['sʌfəd] [sʌm; səm]['vaɪələnt]
The spectator is apt to imagine that nature had formerly suffered some violent
这 旁观者 是 易于 到 想象 那 自然 有 以前 遭受 一些 暴力
[kən'vʌlʃn] ;
convulsion ;
抽搐 ;

旁观者很容易想象大自然曾经遭受过某种剧烈的动荡；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [dis'membəd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ʃɒk] ; [ðə; ði] ['ruːɪnz] ,
and that these are the dismembered remains of the dreadful shock ; the ruins ,
和 那 这些 是 这 肢解 遗迹 的 这 可怕 震惊 ; 这 废墟 ,

而这些正是那场可怕灾难留下的残骸；废墟，

[nɒt] [ɒv; əv] [pɜːr'sepəlɪs] [ɔː(r)] [pæl'maɪrə] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] !
not of Persepolis or Palmyra , but of the world !
不是 的 波斯波利斯 或者 帕尔米拉 , 但 的 这 世界 !

不是波斯波利斯或帕尔米拉的，而是全世界的！

[ai] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [maɪ] ['fæməli] [ɒn] [klentʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sɪksθ] [ɒv; əv] [dʒuːn] , - ,
I remained with my family on Clench until the sixth of June , 1774 ,
我 剩余 和 我的 家庭 在 紧握 直到 这 第六 的 六月 , - ,

我一直和家人待在克伦奇岛，直到1774年6月6日。

[wen] [ai] [ænd; ənd] [wʌn] ['maɪk(ə)l] ['stəʊnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [baɪ] ['gʌvənə(r)] [dʌn'mɔː] , [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] ,
when I and one Michael Stoner were solicited by Governor Dunmore , of Virginia ,
什么时候 我 和 一 迈克尔 斯通纳 是 征求意见 经过 州长 邓莫尔 , 的 弗吉尼亚州 ,

当我和迈克尔·斯托纳受弗吉尼亚州州长邓莫尔的邀请时，

[tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] ,
to go to the Falls of the Ohio ,
到 去 到 这 瀑布 的 这 俄亥俄州 ,

去俄亥俄河瀑布，

[tuː; tə] [kən'dʌkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [sə'veɪəz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sent] ['ðɪðə(r)] [baɪ] [hɪm] [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] ;
to conduct into the settlement a number of surveyors that had been sent thither by him some months before ;
到 执行 进入 这 沉降 一个 数字 的 测量员 那 有 到过 发送 那里 经过 他 一些 几个月 前 ;

带领他几个月前派往该定居点的若干名测量员进入该定居点；

[ðɪs] ['kʌntri] ['hævɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [drɔːn] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] [æd'ventʃəəz] .
this country having about this time drawn the attention of many adventurers .
这 国家 拥有 关于 这 时间 绘制 这 注意力 的 许多 冒险者 .

大约在同一时期，这个国家引起了许多冒险家的关注。

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [ɪn] [ðə; ði] [sə'veɪəz] ,
We immediately complied with the Governor's request , and conducted in the surveyors ,
我们 立即地 遵命 和 这 州长的 要求 , 和 实施 在 这 测量员 ,

我们立即遵照州长的要求，并派遣测量员进行了测量。

[ə; eɪ] [tʊə(r)] [ɒv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [θruː] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] , [ɪn] ['sɪksti] - [tuː] [deɪz] .
compleating a tour of eight hundred miles , through many difficulties , in sixty - two days .
完成 一个 旅游 的 八 百 英里 , 通过 许多 困难 , 在 六十 - 二 天 .

在六十二天内，克服重重困难，完成了八百英里的旅程。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ai] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,
Soon after I returned home ,
很快 后 我 返回 家 ,

我回到家后不久，

[ai][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [θriː] ['gærisən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
I was ordered to take the command of three garrisons during the campaign ,
我 曾是 订购 到 拿 这 命令 的 三 驻军 期间 这 活动 ,

战役期间，我奉命指挥三个驻军。

[wɪtʃ] ['gʌvənə(r)] [dʌn'mɔː] ['kærid] [ɒn] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌʃɔːwə'niːz] ['ɪndiənz] :
which Governor Dunmore carried on against the Shawanese Indians :
哪个 州长 邓莫尔 携带 在 反对 这 肖瓦尼斯 印度人 :

邓莫尔总督对肖尼印第安人发动了以下行动：

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm] [iːtʃ]
After the conclusion of which , the Militia was discharged from each
后 这 结论 的 哪个 , 这 民兵 曾是 出院 从 每个
[gærɪsən] ,
garrison ,
驻军 ,

随后，民兵从各驻地解散。

[ænd; ənd][ai] ['biːɪŋ] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][maɪ][pəʊst] , [wɒz; wəz] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
and I being relieved from my post , was solicited by a number of
和 我 存在 松了口气 从 我的 邮政 , 曾是 征求意见 经过 一个 数字 的
[nɔːθ] - [ˌkærə'laɪnə] ['dʒentlmən] ,
North - Carolina gentlemen ,
北 - 卡罗莱纳 先生们 ,

我卸任后，一些北卡罗来纳州的绅士向我抛出了橄榄枝。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ðə; ði][lændz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][es] . [saɪd][ɒv; əv] [kɛntʌk] ['rɪvə(r)] ,
that were about purchasing the lands lying on the S . side of Kentucke River ,
那 是 关于 购买 这 土地 说谎 在 这 S . 边 的 肯塔基州 河 ,

那些是关于购买肯塔基河南岸土地的事情，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃerəkiː] ['ɪndiənz] , [tuː; tə] [ə'tend] [ðeə(r)] ['triːti] [æt; ət][wɑː'tɑːgə] , [ɪn] [mɑːtʃ] , -
from the Cherokee Indians , to attend their treaty at Wataga , in March , 1775
从 这 切罗基 印度人 , 到 出席 他们的 条约 在 瓦塔加 , 在 行进 , -
,
,
,

1775年3月，切罗基印第安人前往瓦塔加参加他们的条约谈判。

[tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] .
to negotiate with them , and , mention the boundaries of the purchase .
到 谈判 和 他们 , 和 , 提到 这 边界 的 这 购买 .

与他们协商，并说明购买的范围。

[ðɪs] [ai] [ək'septɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒentlmən] ,
This I accepted , and at the request of the same gentlemen ,
这 我 公认 , 和 在 这 要求 的 这 相同的 先生们 ,

我接受了这一提议，并且应同一位先生的要求，

[ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [mɑːk] [aʊt] [ə; eɪ] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði] [best] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [θruː]
undertook to mark out a road in the best passage from the settlement through
承担 到 标记 出去 一个 路 在 这 最好的 通道 从 这 沉降 通过
[ðə; ði] ['wɪldənəs] [tuː; tə] [kɛntʌk] ,
the wilderness to Kentucke ,
这 荒野 到 肯塔基州 ,

负责勘测从定居点穿过荒野到达肯塔基州的最佳路线。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə'sɪstəns] [æz; əz][ai] [θɔ:t] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən]
with such assistance as I thought necessary to employ for such an
和 这样的 协助 作为 我 想法 必要的 到 采用 为了 这样的 一个
[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
important undertaking .
重要的 承诺 .

并聘请了我认为完成这项重要任务所必需的人员协助。

[ai] [su:n] [bɪ'gæn] [ðɪs] [wɜ:k] , ['hævɪŋ] [kə'lektɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['entəpraɪzɪŋ] [men] , [wel] [ɑ:md]
I soon began this work , having collected a number of enterprising men , well armed
我 很快 开始 这 工作 , 拥有 集 一个 数字 的 进取 男人 , 出色地 武装
.
.
.

我很快便开始了这项工作，召集了一些有进取心、装备精良的人。

[wi:; wi] [prə'si:did] [wɪð] [ɔ:l]['pɒsəb(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl][wi:; wi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz][ɒv; əv]
We proceeded with all possible expedition until we came within fifteen miles of
我们 继续 和 全部 可能的 远征 直到 我们 来了 之内 十五 英里 的
[weə(r)] - [naʊ] [stændz] ,
where Boonsborough now stands ,
在哪里 - 现在 站立 ,

我们继续进行各种可能的探险，直到到达距离现在布恩斯伯勒所在地十五英里处。

[ænd; ənd] [weə(r)] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['faɪəd][ə'pɒn][baɪ][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ðæt] [kɪld] [tu:] ,
and where we were fired upon by a party of Indians that killed two ,
和 在哪里 我们 是 被解雇 之上 经过 一个 派对 的 印度人 那 被杀 二 ,

我们在那里遭到一群印第安人的枪击，两人被打死。

[ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [tu:] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['nʌmbə(r)] ; [jet] , [ɔ:l'ðəʊ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd]['teɪkən][æt; ət]
and wounded two of our number ; yet , although surprised and taken at
和 受伤 二 的 我们的 数字 ; 然而 , 虽然 惊讶 和 已采取 在
[ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] ,
a disadvantage ,
一个 劣势 ,

并击伤了我方两人；然而，尽管我方措手不及，处于劣势，

[wi:; wi] [stʊd] ['aʊə(r)] [graʊnd] .
we stood our ground .
我们 站立 我们的 地面 .

我们坚守阵地。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['twentiəθ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , - .
This was on the twentieth of March , 1775 .
这 曾是 在 这 第二十 的 行进 , - .

那是1775年3月20日。

[θri:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['faɪəd][ə'pɒn] [ə'gen] , [ænd; ənd][hæd; həd] [tu:] [men] [kɪld] ,
Three days after , we were fired upon again , and had two men killed ,
三 天 后 , 我们 是 被解雇 之上 再次 , 和 有 二 男人 被杀 ,
[ænd; ənd] [θri:] ['wu:ndɪd] .
and three wounded .
和 三 受伤 .

三天后，我们再次遭到炮火袭击，两名士兵阵亡，三人受伤。

['ɑ:ftəwədz] [wi:; wi] [prə'si:did] [ɒn][tu:; tə] [kentʌk] ['rɪvə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ;
Afterwards we proceeded on to Kentucke river without opposition ;
然后 我们 继续 在 到 肯塔基州 河 没有 反对 ;

之后我们继续向肯塔基河进发，没有遇到任何抵抗；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] ['eɪprəl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ðə; ði] [fɔːt] [ɒv; əv] - [æt; ət] [ə; eɪ] [sɔːlt] [lɪk] ,
and on the first day of April began to erect the fort of Boonsborough at a salt lick ,
和 在 这 第一的 天 的 四月 开始 到 直立 这 堡 的 - 在 一个 盐 舔 ，

四月一日，他们开始在盐舔地上修建布恩斯伯勒堡。

[ə'baʊt] ['sɪksti] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [es] . [saɪd] .
about sixty yards from the river , on the S . side .
关于 六十 码 从 这 河 ， 在 这 S . 边 .

距离河岸南侧约六十码。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] ,
On the fourth day ,
在 这 第四 天 ，

第四天，

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [kɪld] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [men] . — [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] [fɔːt] ,
the Indians killed one of our men . — We were busily employed in building this fort ,
这 印度人 被杀 一 的 我们的 男人 . — 我们 是 忙碌地 受雇 在 建筑 这 堡 ，

印第安人杀死了我们的一名士兵。——当时我们正忙着修建这座堡垒。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [dʒuːn] ['fɒləʊɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɑːðə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ;
until the fourteenth day of June following , without any farther opposition from the Indians ;
直到 这 第十四 天 的 六月 下列的 ， 没有 任何 更远 反对 从 这 印度人 ；

直到次年六月十四日，印第安人再未进行任何抵抗；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [wɜːks] , [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [maɪ] ['fæməli] , [ɒn] [klentʃ] .
and having finished the works , I returned to my family , on Clench .
和 拥有 完成的 这 作品 ， 我 返回 到 我的 家庭 ， 在 紧握 .

完成工作后，我回到了克伦奇岛的家人身边。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ai] [prə'siːdid] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [maɪ] ['fæməli] [frɒm; frəm] [klentʃ] [tuː; tə] [ðɪs] ['gærɪsn] ;
In a short time , I proceeded to remove my family from Clench to this garrison ;
在 一个 短的 时间 ， 我 继续 到 消除 我的 家庭 从 紧握 到 这 驻军 ；

不久之后，我便将家人从克伦奇迁到了这个驻军地；

[weə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [seɪf] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [tuː; tə] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ,
where we arrived safe without any other difficulties than such as are common to this passage ,
在哪里 我们 到达的 安全的 没有 任何 其他 困难 比 这样的 作为 是 常见的 到 这 通道 ，

我们安全抵达目的地，除了这段航程中常见的困难外，没有遇到其他任何困难。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [waɪt] ['wɪmɪn] [ðæt] ['evə(r)] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [kɛntʌk] ['rɪvə(r)] .
my wife and daughter being the first white women that ever stood on the banks of Kentucke river .
我的 妻子 和 女儿 存在 这 第一的 白色的 女性 那 曾经 站立 在 这 银行 的 肯塔基州 河 .

我的妻子和女儿是第一批站在肯塔基河岸边的白人女性。

[ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [wiː; wi] [hæd; həd] [wʌn] [mæn] [kɪld] ,
On the twenty - fourth day of December following we had one man killed ,
在 这 二十 - 第四 天 的 十二月 下列的 我们 有 一 男人 被杀 ,
[ænd; ənd] [wʌn] ['wuːndɪd] ,
and one wounded ,
和 一 受伤 ,

在随后的12月24日，我们有一名士兵阵亡，一名士兵受伤。

[baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [huː] [siːmd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['pɜːsɪkjuːt] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'rektɪŋ] [ðɪs]
by the Indians , who seemed determined to persecute us for erecting this
经过 这 印度人 , WHO 似乎 决定 到 迫害 我们 为了 竖立 这
[ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] .
fortification .
筑城 .

印第安人似乎决心迫害我们，因为我们修建了这座防御工事。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , - , [tuː] [ɒv; əv] [kɒl] . - [d'ɔːtəz] , [ænd; ənd]
On the fourteenth day of July , 1776 , two of Col . Calaway's daughters , and
在 这 第十四 天 的 七月 , - , 二 的 上校 . - 女儿们 , 和
[wʌn] [ɒv; əv] [maɪn] ,
one of mine ,
一 的 矿 ,

1776年7月14日，卡拉威上校的两个女儿，以及我的一个女儿，

[wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] ['prɪznər] [nɪə(r)] [ðə; ði] [fɔːt] .
were taken prisoners near the fort .
是 已采取 囚犯 靠近 这 堡 .

在堡垒附近被俘虏。

[ai] [ɪ'miːdiətli] [pə'sjuːd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [wɪð] ['əʊnli] [eɪt] [men] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ]
I immediately pursued the Indians , with only eight men , and on the sixteenth
我 立即地 追击 这 印度人 , 和 仅有的 八 男人 , 和 在 这 第十六
[ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] ,
overtook them ,
超越 他们 ,

我立即率领八个人追击印第安人，并在十六日追上了他们。

[kɪld] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [rɪ'kʌvəd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] .
killed two of the party , and recovered the girls .
被杀 二 的 这 派对 , 和 恢复 这 女孩们 .

击毙了队伍中的两人，救回了女孩们。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪ'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː]
The same day on which this attempt was made , the Indians divided themselves into
这 相同的 天 在 哪个 这 试图 曾是 制成 , 这 印度人 分割 他们自己 进入
['dɪfrənt] ['pɑːtiz] ,
different parties ,
不同的 各方 ,

就在这次袭击发生的当天，印第安人分裂成了不同的派别。

[ænd; ənd] [ə'tækt] ['sevrəl] [fɔːrts] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] [ɪ'rektɪd] , ['duːɪŋ]
and attacked several forts , which were shortly before this time erected , doing
和 遭到攻击 一些 堡垒 , 哪个 是 不久 前 这 时间 竖立 , 正在做
[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .
a great deal of mischief .
一个 伟大的 交易 的 恶作剧 .

并袭击了此前不久修建的几座堡垒，造成了很大的破坏。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [dɪ'stresɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] ['setləz] .
This was extremely distressing to the new settlers .
这 曾是 极其 令人痛心 到 这 新的 定居者 .

这给新来的移民带来了极大的困扰。

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['hʌzbəndmən] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [daʊn] , [waɪl] ['bɪzi] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] [fɔː(r); fə(r)]
The innocent husbandman was shot down , while busy cultivating the soil for
这 清白的 农夫 曾是 射击 向下 , 尽管 忙碌的 耕作 这 土壤 为了

[hɪz; ɪz] ['fæmɪliz] [sə'plaɪ] .
his family's supply .
他的 家庭的 供应 .

这位无辜的农夫在辛勤耕作，为家人准备粮食时被枪杀。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['steɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .
Most of the cattle around the stations were destroyed .
最多 的 这 牛 大约 这 车站 是 损毁 .

牧场周围的大部分牛都被杀死了。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [hɑː'stɪlətiz] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɒv; əv] ['eɪprəl] , - ,
They continued their hostilities in this manner until the fifteenth of April , 1777 ,
他们 持续 他们的 敌对行动 在 这 方式 直到 这 第十五 的 四月 , - ,

他们以这种方式继续交战，直到1777年4月15日。

[wen] [ðeɪ] [ə'tækt] - [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ə'bʌv] [wʌn] ['hʌndrəd] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ,
when they attacked Boonsborough with a party of above one hundred in number ,
什么时候 他们 遭到攻击 - 和 一个 派对 的 多于 一 百 在 数字 ,

当他们率领一百多人的队伍袭击布恩斯伯勒时，

[kɪld] [wʌn][mæn] , [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [fɔː(r)] — [ðeə(r)] [lɒs] [ɪn] [ðɪs] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sɜːt(ə)nli]
killed one man , and wounded four — Their loss in this attack was not certainly
被杀 一 男人 , 和 受伤 四 — 他们的 损失 在 这 攻击 曾是 不是 当然

[nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
known to us .
已知 到 我们 .

造成一人死亡，四人受伤——我们在这次袭击中的具体伤亡情况尚不清楚。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] ['fɒləʊɪŋ] , [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['ɪndiənz]
On the fourth day of July following , a party of about two hundred Indians
在 这 第四 天 的 七月 下列的 , 一个 派对 的 关于 二 百 印度人

[ə'tækt] - ,
attacked Boonsborough ,
遭到攻击 - ,

随后的七月四日，大约两百名印第安人袭击了布恩斯伯勒。

[kɪld] [wʌn][mæn] , [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [tuː] .
killed one man , and wounded two .
被杀 一 男人 , 和 受伤 二 .

造成一人死亡，两人受伤。

[ðeɪ] [bɪ'siːdʒd] [ˌjuː 'es] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] ; ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] ['sev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]
They besieged us forty - eight hours ; during which time seven of them were
他们 被围困 我们 四十 - 八 小时 ; 期间 哪个 时间 七 的 他们 是

[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

他们围困了我们四十八个小时；在此期间，他们中有七人被杀。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] , [ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði] [siːdʒ] ,
and at last , finding themselves not likely to prevail , they raised the siege ,
和 在 最后的 , 寻找 他们自己 不是 可能 到 占上风 , 他们 提高 这 围城 ,

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .
and departed .
和 已离开 .

最后，他们发现自己不太可能获胜，于是解除了围攻，离开了。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [dɪ'spəʊzd] [ðeə(r)] ['wɒrɪəz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['pɑːtiz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
The Indians had disposed their warriors in different parties at this time ,
这 印度人 有 处置 他们的 战士 在 不同的 各方 在 这 时间 ,

当时印第安人已将他们的战士分成了不同的派系。

[ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['gærisən] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
and attacked the different garrisons to prevent their assisting each other ,
和 遭到攻击 这 不同的 驻军 到 防止 他们的 协助 每个 其他 ,

并攻击各个驻军，以阻止他们互相援助。

[ænd; ənd] [dɪd] [mʌtʃ] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'strest] [ɪn'hæbətənt] .
and did much injury to the distressed inhabitants .
和 做过 很多 受伤 到 这 苦恼 居民 .

并给饱受苦难的居民造成了极大的伤害。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,
On the nineteenth day of this month ,
在 这 第十九 天 的 这 月 ,

本月十九日，

[kɒl] . ['loʊgənz] [fɔːt] [wɒz; wəz] [bɪ'siːdʒd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['ɪndiənz] .
Col . Logan's fort was besieged by a party of about two hundred Indians .
上校 . 洛根的 堡 曾是 被围困 经过 一个 派对 的 关于 二 百 印度人 .

洛根上校的堡垒被大约两百名印第安人围攻。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [siːdʒ] [ðeɪ] [dɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] , [dɪ'strest] [ðə; ði] ['gærɪsn] ,
During this dreadful siege they did a great deal of mischief , distressed the garrison ,
期间 这 可怕 围城 他们 做过 一个 伟大的 交易 的 恶作剧 , 苦恼 这 驻军 ,

在这场可怕的围攻中，他们作恶多端，给守军带来了极大的痛苦。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [men] , [kɪld] [tuː] , [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [wʌn] .
in which were only fifteen men , killed two , and wounded one .
在 哪个 是 仅有的 十五 男人 , 被杀 二 , 和 受伤 一 .

其中只有十五名男子，造成两人死亡，一人受伤。

[ðə; ði] ['enəmɪz] [lɒs] [wɒz; wəz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ,
The enemies loss was uncertain ,
这 敌人 损失 曾是 不确定 ,

敌方损失尚不确定。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒmən] ['præktɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [ded] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] .
from the common practice which the Indians have of carrying off their dead in time of battle .
从 这 常见的 实践 哪个 这 印度人 有 的 携带 离开 他们的 死的 在 时间 的 战斗 .

源于印第安人在战斗中将死者带走的常见习俗。

[kɒl] . ['hærədz] [fɔːt] [wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'fendɪd] [baɪ] ['əʊnli] ['sɪksti] - [faɪv] [men] , [ænd; ənd] - [baɪ] ['twenti] - [tuː] ,
Col . Harrod's fort was then defended by only sixty - five men , and Boonsborough by twenty - two ,
上校 . 哈罗德百货 堡 曾是 然后 辩护 经过 仅有的 六十 - 五 男人 , 和 - 经过 二十 - 二 ,

当时哈罗德上校的堡垒只有65名守军，而布恩斯伯勒堡垒只有22名守军。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [mɔː(r)] [fɔːrts] [ɔː(r)] [waɪt] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪk'sept] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːls] ,
there being no more forts or white men in the country , except at the Falls ,
那里 存在 不 更多的 堡垒 或者 白色的 男人 在 这 国家 , 除了 在 这 瀑布 ,

除了瀑布地区以外，这个国家已经没有其他堡垒或白人了。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðiːz] , [ænd; ənd][ɔːl]['teɪkən] [kə'lektɪvli] ,
a considerable distance from these , and all taken collectively ,
一个 大量 距离 从 这些 , 和 全部 已采取 集体 ,

与这些地方相距相当远，而且所有这些地方加起来也是如此，

[wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['hændfʊl][tuː; tə][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['wɒrɪəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['evri] [weə(r)]
were but a handful to the numerous warriors that were every where
是 但 一个 少数 到 这 很多的 战士 那 是 每一个 在哪里
[dɪ'spɜːst] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
dispersed through the country ,
分散的 通过 这 国家 ,

与散布在全国各地的众多战士相比，他们只是其中的一小部分。

[ɪn'tent] [ə'pɒn] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðæt] ['sævɪdʒ] [bɑː'bærəti] [kʊd; kəd] [ɪn'vent] .
intent upon doing all the mischief that savage barbarity could invent .
意图 之上 正在做 全部 这 恶作剧 那 野蛮的 野蛮 可以 发明 .

一心想要犯下野蛮残暴所能犯下的一切罪行。

[ðʌs] [wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋz] [ðæt] [ik'siːd] [dɪ'skrɪpʃn] .
Thus we passed through a scene of sufferings that exceeds description .
因此 我们 通过了 通过 一个 场景 的 苦难 那 超过 描述 .

于是，我们经历了一场难以言喻的苦难。

[ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv] ['fɔːti] - [faɪv] [men] [ə'raɪvd]
On the twenty - fifth of this month a reinforcement of forty - five men arrived
在 这 二十 - 第五 的 这 月 一个 加强 的 四十 - 五 男人 到达的
[frɒm; frəm] [nɔːθ] - [ˌkærə'laɪnə] ,
from North - Carolina ,
从 北 - 卡罗莱纳 ,

本月25日，来自北卡罗来纳州的45名增援人员抵达。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['twentiəθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ['fɒləʊɪŋ] , [kɒl] . ['bəʊmən] [ə'raɪvd] [wɪð] [wʌn]
and about the twentieth of August following , Col . Bowman arrived with one
和 关于 这 第二十 的 八月 下列的 , 上校 . 鲍曼 到达的 和 一
['hʌndrəd] [men] [frɒm; frəm] [və'dʒɪniə] .
hundred men from Virginia .
百 男人 从 弗吉尼亚州 .

随后在八月二十日左右，鲍曼上校带着一百名来自弗吉尼亚州的士兵抵达。

[naʊ] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hens] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv]
Now we began to strengthen , and from hence , for the space of
现在 我们 开始 到 加强 , 和 从 因此 , 为了 这 空间 的
[sɪks] [wiːks] ,
six weeks ,
六 周 ,

现在我们开始增强实力，从那时起，在接下来的六周时间里，

[wiː; wi] [hæd; həd] ['skəːmiʃ] [wɪð] ['ɪndiənz] , [ɪn] [wʌn] ['kwɔːtə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] .
we had skirmishes with Indians , in one quarter or other , almost every day .
我们 有 小规模冲突 和 印度人 , 在 一 四分之一 或者 其他 , 几乎 每一个 天 .

我们几乎每天都会在某个地方与印第安人发生小规模冲突。

[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [naʊ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [suːˌpɪəri'ɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪf] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði]
The savages now learned the superiority of the Long Knife , as they call the
这 野蛮人 现在 学习 这 优势 的 这 长的 刀 , 作为 他们 称呼 这
[vər'dʒɪniən] ,
Virginians ,
弗吉尼亚人 ,

这些野蛮人现在终于领教了长刀的威力，他们称弗吉尼亚人为“长刀”。

[baɪ] [ɪk'spɪəriəns] ; ['biːɪŋ] [aʊt] - [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] ['bæt(ə)l] .
by experience ; being out - generalled in almost every battle .
经过 经验 ; 存在 出去 - 普遍 在 几乎 每一个 战斗 .

根据经验，几乎在每一场战斗中都被对手压制。

['aʊə(r)] [ə'feəz] [bɪ'gæn][tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['æspekt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] ,
Our affairs began to wear a new aspect , and the enemy ,
我们的 事务 开始 到 穿 一个 新的 方面 , 和 这 敌人 ,

我们的事务开始呈现出新的面貌，而敌人，

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə]['ventʃə(r)][ɒn]['əʊpən][wɔː(r)] , ['præktɪst] ['siːkrət] ['mɪstʃɪf] [æt; ət] [taɪmz] .
not daring to venture on open war , practised secret mischief at times .
不是 大胆 到 风险投资 在 打开 战争 , 已实践 秘密 恶作剧 在 时代 .

由于不敢公开发动战争，有时会进行秘密的破坏活动。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - ,
On the first day of January , 1778 ,
在 这 第一的 天 的 一月 , - ,

1778年1月1日，

[ai] [went] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['θɜːti] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [lɪks] , [ɒn] ['lɪkɪŋ] ['rɪvə(r)] ,
I went with a party of thirty men to the Blue Licks , on Licking River ,
我 去 和 一个 派对 的 三十 男人 到 这 蓝色的 舔 , 在 舔舐 河 ,

我和三十个男人一起去了利金河畔的蓝舔地。

[tuː; tə] [meɪk] [sɔːlt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['gærisən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
to make salt for the different garrisons in the country .
到 制作 盐 为了 这 不同的 驻军 在 这 国家 .

为全国各地的驻军生产食盐。

[ɒn] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv] ['februəri] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] , [tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [miːt]
On the seventh day of February , as I was hunting , to procure meat
在 这 第七 天 的 二月 , 作为 我 曾是 打猎 , 到 采购 肉
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
for the company ,
为了 这 公司 ,

二月七日，我外出打猎，为公司获取肉食时，

[ai] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [tuː] ['frentʃmən] ,
I met with a party of one hundred and two Indians , and two Frenchmen ,
我 遇见 和 一个 派对 的 一 百 和 二 印度人 , 和 二 法国人 ,

我遇到了一百零二名印第安人和两名法国人，

[ɒn][ðeə(r)] [mɑːtʃ] [ə'genst] - , [ðæt] [pleɪs] ['biːɪŋ] [pə'tɪkjələli] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
on their march against Boonsborough , that place being particularly the object
在 他们的 行进 反对 - , 那 地方 存在 特别 这 目的
[ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
of the enemy .
的 这 敌人 .

在他们向布恩斯伯勒进军的过程中，那个地方正是敌人的重点目标。

[ðeɪ] [pə'sjuːd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
They pursued , and took me ; and brought me on the eighth day to the
他们 追击 , 和 采取 我 ; 和 带来 我 在 这 第八 天 到 这
[lɪks] ,
Licks ,
舔 ,

他们追赶我，抓住了我；第八天把我带到了利克斯山。

[weə(r)] ['twenti] - ['sev(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] , [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] ['priːviəsli]
where twenty - seven of my party were , three of them having previously
在哪里 二十 - 七 的 我的 派对 是 , 三 的 他们 拥有 之前
[rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði][sɔːlt] .
returned home with the salt .
返回 家 和 这 盐 .

我的队伍中有二十七人，其中三人之前已经带着盐回家了。

[ai] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [kə'pitjuleit] [wɪð] [ðə; ði]
I knowing it was impossible for them to escape , capitulated with the
我 会心 它 曾是 不可能的 为了 他们 到 逃脱 , 投降了 和 这
['enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

我知道他们不可能逃脱，于是向敌人投降了。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɪn][ðeə(r)] [vjuː] , [geɪv] ['nəʊtɪs][tuː; tə][maɪ][men][ɒv; əv][ðeə(r)]
and , at a distance in their view , gave notice to my men of their
和 , 在 一个 距离 在 他们的 看法 , 给予 注意 到 我的 男人 的 他们的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

而且，在他们远处，我向我的部下传达了他们所处的位置。

[wɪð] ['ɔːdərs] [nɒt][tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [bʌt; bət] [sə'rendə(r)] [ðəm'selvz] ['kæptɪvz] .
with orders not to resist , but surrender themselves captives .
和 订单 不是 到 抵抗 , 但 投降 他们自己 俘虏 .

奉命不得抵抗，投降成为俘虏。

[ðə; ði] ['dʒenərəs] ['juːsɪdʒ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][maɪ] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] , [wɒz; wəz]
The generous usage the Indians had promised before in my capitulation , was
这 慷慨的 用法 这 印度人 有 承诺 前 在 我的 投降 , 曾是
['ɑːftəwədz] ['fʊli] [kəm'plaɪd] [wɪð] ,
afterwards fully complied with ,
然后 完全 遵命 和 ,

印第安人之前在我投降时承诺的慷慨待遇，后来也完全兑现了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [prə'siːdid] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] ['prɪznər] [tuː; tə][əʊld] - , [ðə; ði]
and we proceeded with them as prisoners to old Chelicothe , the
和 我们 继续 和 他们 作为 囚犯 到 老的 - , 这
['prɪnsəp(ə)l]['ɪndiən] [taʊn] ,
principal Indian town ,
主要的 印度 镇 ,

我们押着他们作为俘虏前往印第安人的主要城镇——古老的切利科西。

[ɒn]['lɪt(ə)l][maɪ'æmi] , [weə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] , ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['dʒɜːni] , [ɪn] ['veri]
on Little Miami , where we arrived , after an uncomfortable journey , in very
在 小的 迈阿密 , 在哪里 我们 到达的 , 后 一个 不舒服 旅行 , 在 非常
[sɪ'vɪə(r)] ['weðə(r)] ,
severe weather ,
严重 天气 ,

我们抵达小迈阿密岛，此前我们经历了一段不舒服的旅程，当时天气非常恶劣。

[ɒn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] ['februəri] ,
on the eighteenth day of February ,
在 这 第十八 天 的 二月 ,

二月十八日，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [æz; əz] [gʊd] ['triːtmənt] [æz; əz] ['prɪznər] [kʊd; kəd][ɪk'spekt][frɒm; frəm]['sævɪdʒɪz] .
and received as good treatment as prisoners could expect from savages .
和 已收到 作为 好的 治疗 作为 囚犯 可以 预计 从 野蛮人 .
— [ɒn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ['fɒləʊɪŋ] ,
— On the tenth day of March following ,
— 在 这 第十 天 的 行进 下列的 ,

他们受到了野蛮人所能给予的最好的待遇。——次年三月十日，

[aɪ] , [ænd; ənd] [ten] [ɒv; əv] [maɪ] [men] , [wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [baɪ] ['fɔːti] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] ,
I , and ten of my men , were conducted by forty Indians to Detroit ,
我 , 和 十 的 我的 男人 , 是 实施 经过 四十 印度人 到 底特律 ,

我和我的十名手下被四十名印第安人押送到了底特律。

[weə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['θɜːtiəθ] [deɪ] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [baɪ] ['gʌvənə(r)] ['hæmɪltən] ,
where we arrived the thirtieth day , and were treated by Governor Hamilton ,
在哪里 我们 到达的 这 第三十 天 , 和 是 治疗 经过 州长 汉密尔顿 ,

我们于第三十天抵达目的地，受到了汉密尔顿总督的接待。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɑːndə(r)] [æt; ət] [ðæt] [pəʊst] , [wɪð] [greɪt] [hjuː'mænəti] .
the British commander at that post , with great humanity .
这 英国 指挥官 在 那 邮政 , 和 伟大的 人类 .

驻守在那里的英国指挥官展现了极大的人道主义精神。

['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] ['trævlz] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [entə'teɪnd] [ˌem 'iː] [wel] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)]
During our travels , the Indians entertained me well ; and their affection for
期间 我们的 旅行 , 这 印度人 娱乐 我 出色地 ; 和 他们的 感情 为了
[ˌem 'iː][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] ,
me was so great ,
我 曾是 所以 伟大的 ,

在旅途中，印第安人热情款待了我；他们对我的感情非常深厚。

[ðæt] [ðeɪ] ['ʌtəli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
that they utterly refused to leave me there with the others ,
那 他们 完全地 拒绝 到 离开 我 那里 和 这 其他的 ,

他们坚决不肯把我跟其他人一起留在那里。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['ɒfəd] [ðem; ðəm][wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
although the Governor offered them one hundred pounds Sterling for me ,
虽然 这 州长 提供 他们 一 百 磅 英镑 为了 我 ,

虽然州长出价一百英镑想买我的性命，

[ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][pə'rəʊl][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
on purpose to give me a parole to go home .
在 目的 到 给 我 一个 言语 到 去 家 .

故意给我假释，让我回家。

['sevrəl] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] [ðeə(r)] , ['biːɪŋ] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv][maɪ] ['ædvɜːs] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd]
Several English gentlemen there , being sensible of my adverse fortune , and
一些 英语 先生们 那里 , 存在 明智的 的 我的 不利 财富 , 和
[tʌtʃt] [wɪð] ['hjuːmən] ['sɪmpəθi] ,
touched with human sympathy ,
感动 和 人类 同情 ,

那里有几位英国绅士，他们察觉到我的不幸遭遇，并出于人道主义同情心，

['dʒenərəsli] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['frendli] [sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['wɒnts] , [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'fjuːzd] , [wɪð] ['meni]
generously offered a friendly supply for my wants , which I refused , with many
慷慨地 提供 一个 友好的 供应 为了 我的 想要 , 哪个 我 拒绝 , 和 许多
[θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['kaɪndnəs] ;
thanks for their kindness ;
谢谢 为了 他们的 仁慈 ;

他们慷慨地提出要满足我的需求，但我婉拒了，并非常感谢他们的好意；

['ædɪŋ] , [ðæt] [ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] ['rekəmpens] [sʌtʃ]
adding , that I never expected it would be in my power to recompense such
添加 , 那 我 绝不 预期的 它 会 是 在 我的 力量 到 补偿 这样的
[ʌn'merɪtɪd] [ˌdʒenə'rɒsəti] .
unmerited generosity .
不应得的 慷慨 .

他还补充道，我从未想过自己有能力回报这份不应得的慷慨。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [left] [maɪ] [men] [ɪn] [kæp'tɪvəti] [wɪð] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] ,
The Indians left my men in captivity with the British at Detroit ,
这 印度人 左边 我的 男人 在 囚禁 和 这 英国 在 底特律 ,

印第安人把我的部下留在了底特律，被英国人俘虏了。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ɒv; əv] ['eɪprəl] [brɔːt] [ˌem 'iː] [tə'wɔːdz] [əʊld] - ,
and on the tenth day of April brought me towards Old Chelicothe ,
和 在 这 第十 天 的 四月 带来 我 向 老的 - ,

四月十日那天，我来到了古老的切利科西。

[weə(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] .
where we arrived on the twenty - fifth day of the same month .
在哪里 我们 到达的 在 这 二十 - 第五 天 的 这 相同的 月 .

我们于当月二十五日抵达那里。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [fə'tiːgɪŋ] [mɑːtʃ] , [θruː] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋ] ['fɜːtaɪl] ['kʌntri] ,
This was a long and fatiguing march , through an exceeding fertile country ,
这 曾是 一个 长的 和 令人疲惫的 行进 , 通过 一个 超过 沃 国家 ,

这是一次漫长而疲惫的行军，穿越了一片极其肥沃的土地。

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [faɪn] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [striːmz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
remarkable for fine springs and streams of water .
卓越 为了 美好的 弹簧 和 溪流 的 水 .

以优质泉水和溪流而闻名。

[æt; ət] - [ai] [spent] [maɪ] [taɪm] [æz; əz] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt] ; [wɒz; wəz]
At Chelicothe I spent my time as comfortably as I could expect ; was
在 - 我 花费 我的 时间 作为 舒适地 作为 我 可以 预计 ; 曾是
[ə'dɒptɪd] ,
adopted ,
已采用 ,

在切利科西，我过得非常舒适；我被收养了。

[ə'kɔːrdɪn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kʌstəm] , ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fæməli] [weə(r)] [ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sʌn] ,
accordin to their custom , into a family where I became a son ,
根据 到 他们的 风俗 , 进入 一个 家庭 在哪里 我 成为 一个 儿子 ,

按照他们的习俗，我进入了一个家庭，成为了他们的儿子。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [maɪ] [njuː] ['peərənts] , ['brʌðəz] ,
and had a great share in the affection of my new parents , brothers ,
和 有 一个 伟大的 分享 在 这 感情 的 我的 新的 父母 , 兄弟 ,
['sɪstəz] , [ænd; ənd] [frendz] .
sisters , and friends .
姐妹 , 和 朋友们 .

我深受新父母、兄弟姐妹和朋友们的喜爱。

[ai] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [fə'mɪliə(r)] [ænd; ənd] ['frendli] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['ɔːlweɪz] [ə'piərɪŋ] [æz; əz]
I was exceedingly familiar and friendly with them , always appearing as
我 曾是 非常 熟悉的 和 友好的 和 他们 , 总是 出现 作为
[ænd; ənd] ['sætɪsfaɪd] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
chearful and satisfied as possible ,
快乐的 和 使满意 作为 可能的 ,

我和他们非常熟悉，关系也很友好，总是尽可能地表现得开朗满足。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ˌem 'iː] .
and they put great confidence in me .
和 他们 放 伟大的 信心 在 我 .

他们非常信任我。

[ai]['ɒf(ə)n] [went] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
I often went a hunting with them ,
我 经常 去 一个 打猎 和 他们 ,

我经常和他们一起去打猎，

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [geɪnd] [ðeə(r)] [ə'plɔːz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][æk'tɪvəti][æt; ət]['aʊə(r)] ['ʃuːtɪŋ] -
and frequently gained their applause for my activity at our shooting -
和 频繁地 获得 他们的 掌声 为了 我的 活动 在 我们的 射击 -
['mætʃɪz] .
matches .
比赛 .

在射击比赛中，我的出色表现经常赢得他们的掌声。

[ai][wɒz; wəz]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] [ɪk'siːd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['ʃuːtɪŋ] ;
I was careful not to exceed many of them in shooting ;
我 曾是 小心 不是 到 超过 许多 的 他们 在 射击 ;

我在射击时很小心，没有超过他们中的许多人；

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['enviəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪn] [ðɪs] [spɔːt] .
for no people are more envious than they in this sport .
为了 不 人们 是 更多的 羡慕 比 他们 在 这 运动 .

因为在这个运动领域，没有哪个群体比他们更爱嫉妒了。

[ai][kʊd; kəd] [əb'zɜːv] , [ɪn][ðeə(r)] ['kauntənəns] [ænd; ənd] ['dʒestʃəz] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪk'spreʃ(ə)nz]
I could observe , in their countenances and gestures , the greatest expressions
我 可以 观察 , 在 他们的 面容 和 手势 , 这 最 表达式
[ɒv; əv][dʒɔɪ] [wen] [ðeɪ] [ɪk'siːdɪd] [ˌem 'iː] ;
of joy when they exceeded me ;
的 喜悦 什么时候 他们 超出 我 ;

从他们的表情和举止中，我可以看出，当他们超越我时，他们脸上洋溢着最大的喜悦；

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ['hæpənd] , [ɒv; əv] ['envi] .
and , when the reverse happened , of envy .
和 , 什么时候 这 撤销 发生 , 的 嫉妒 .

当情况相反时，就会产生嫉妒。

[ðə; ði] [ˌʃɔːwə'niːz] [kɪŋ] [tʊk] [greɪt] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [prə'faʊnd]
The Shawanese king took great notice of me , and treated me with profound
这 肖瓦尼斯 国王 采取 伟大的 注意 的 我 , 和 治疗 我 和 深刻的
[rɪ'spekt] ,
respect ,
尊重 ,

肖瓦尼国王非常赏识我，对我毕恭毕敬。

[ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)] ['frendʃɪp] , ['ɒf(ə)n] [ɪn'trʌst] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hʌnt] [æt; ət][maɪ] ['lɪbəti] .
and entire friendship , often entrusting me to hunt at my liberty .
和 全部的 友谊 , 经常 委托 我 到 打猎 在 我的 自由 .

还有我们之间的深厚友谊，经常信任我，让我自由地去狩猎。

[ai] ['friːkwəntli] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
I frequently returned with the spoils of the woods ,
我 频繁地 返回 和 这 战利品 的 这 树林 ,

我经常带着从林子里掠夺来的财物回来，

[ænd; ənd][æz; əz]['ɒf(ə)n] [prɪ'zentɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][hɪm] ,
and as often presented some of what I had taken to him ,
和 作为 经常 呈现 一些 的 什么 我 有 已采取 到 他 ,

他经常把我带给他的一些东西拿出来给他看。

[ɪk'spresɪv] [ɒv; əv]['djuːti][tuː; tə][maɪ] ['sɒvrɪn] .
expressive of duty to my sovereign .
富有表现力的 的 责任 到 我的 主权 .

表达我对君主的忠诚。

[maɪ] [fuːd] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] [wɒz; wəz] , [ɪn] ['kɒmən] , [wɪð] [ðem; ðəm] , [nɒt][səʊ] [gʊd] [ɪn'diːd] [æz; əz] [ai][kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] ,
My food and lodging was , in common , with them , not so good indeed as I could desire ,
我的 食物 和 住宿 曾是 , 在 常见的 , 和 他们 , 不是 所以 好的 的确 作为 我 可以 欲望 ,

和他们一样，我的食宿条件远不如我所期望的那样好。

[bʌt; bət] [nə'sesəti] [meɪd] ['evri] [θɪŋ] [ək'septəb(ə)l] .
but necessity made every thing acceptable .
但 必要性 制成 每一个 事物 可接受 .

但迫于无奈，一切都变得可以接受了。

[ai] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['medɪteɪt] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] ['keəfəli] [ə'vɔɪdɪd] [ðeə(r)] [sə'spiʃən] ,
I now began to meditate an escape , and carefully avoided their suspicions ,
我 现在 开始 到 幽思 一个 逃脱 , 和 小心 避免 他们的 怀疑 ,

我开始盘算逃跑路线，并小心翼翼地避免引起他们的怀疑。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət][əʊld] - [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][dʒuːn] ['fɒləʊɪŋ] ,
continuing with them at Old Chelicothe until the first day of June following ,
继续 和 他们 在 老的 - 直到 这 第一的 天 的 六月 下列的 ,

随后他们继续在老切利科西与他们待到次年六月一日。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt] [sprɪŋz] [ɒn] - , [ænd; ənd] [kept] [ðeə(r)] ,
and then was taken by them to the salt springs on Sciotha , and kept there ,
和 然后 曾是 已采取 经过 他们 到 这 盐 弹簧 在 - , 和 保留 那里 ,

然后他们把她带到斯基奥萨岛的盐泉，并把她关在那里。

['meɪkɪŋ] [sɔːlt] , [ten] [deɪz] .
making salt , ten days .
制作 盐 , 十 天 .

制盐，十天。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ai] ['hʌntɪd] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][lænd] ,
During this time I hunted some for them , and found the land ,
期间 这 时间 我 猎杀 一些 为了 他们 , 和 成立 这 土地 ,

在此期间，我为他们猎取了一些猎物，并找到了那片土地。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [ə'baʊt] [ðɪs] ['rɪvə(r)] , [tuː; tə] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] [kentʌk] ,
for a great extent about this river , to exceed the soil of Kentucke ,
为了 一个 伟大的 程度 关于 这 河 , 到 超过 这 土壤 的 肯塔基州 ,

这条河的大部分区域都超过了肯塔基州的土壤范围。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] ['wɔːtəd] .
if possible , and remarkably well watered .
如果 可能的 , 和 非常 出色地 浇水 .

如果可能的话，并且浇水充足。

[wen] [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - , [ə'lɑːmd] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['ɪndiənz] ,
When I returned to Chelicothe , alarmed to see four hundred and fifty Indians ,
什么时候 我 返回 到 - , 惊慌 到 看 四 百 和 五十 印度人 ,

当我回到切利科西时，惊恐地发现那里有四百五十名印第安人。

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɔɪsɪst] ['wɒrɪəz] , ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [ɑːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['mænə(r)] , ['redi] [tuː; tə]
of their choicest warriors , painted and armed in a fearful manner , ready to
的 他们的 精选 战士 , 绘 和 武装 在 一个 可怕 方式 , 准备好 到
[mɑːtʃ] [ə'genst] - ,
march against Boonsborough ,
行进 反对 - ,

他们最精锐的战士，脸上涂着油彩，全副武装，面目狰狞，准备向布恩斯伯勒进军。

[ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
I determined to escape the first opportunity .
我 决定 到 逃脱 这 第一的 机会 .

我决心抓住第一个机会逃跑。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] , [bɪ'fɔː(r)] [sʌn] - [raɪz] , [ai] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['siːkrət] ['mænə(r)] ,
On the sixteenth , before sun - rise , I departed in the most secret manner ,
在 这 第十六 , 前 太阳 - 上升 , 我 已离开 在 这 最多 秘密 方式 ,

十六日，太阳还没升起，我就以最隐秘的方式离开了。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ɒn] [ðə; ði] ['twentiəθ] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] [wʌn]
and arrived at Boonsborough on the twentieth , after a journey of one
和 到达的 在 - 在 这 第二十 , 后 一个 旅行 的 一
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] [maɪlz] ;
hundred and sixty miles ;
百 和 六十 英里 ;

经过一百六十英里的旅程，于二十日抵达布恩斯伯勒；

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] , [ai] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] [miːl] .
during which , I had but one meal .
期间 哪个 , 我 有 但 一 一顿饭 .

在此期间，我只吃了一顿饭。

[ai] [faʊnd] ['aʊə(r)] ['fɔːtrəs] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ,
I found our fortress in a bad state of defence ,
我 成立 我们的 堡垒 在 一个 坏的 状态 的 防御 ,

我发现我们的堡垒防御状况很差。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [prə'siːdid] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] ['aʊə(r)] [flæŋks] , ['streŋ(k)θn] ['aʊə(r)] ['geɪts]
but we proceeded immediately to repair our flanks , strengthen our gates
但 我们 继续 立即地 到 维修 我们的 侧翼 , 加强 我们的 大门
[ænd; ənd] ['pɒst(ə)n; 'pəʊst-] ,
and posterns ,
和 后门 ,

但我们立即着手修复侧翼，加固城门和后门。

[ænd; ənd] [fɔːm] ['dʌb(ə)l] [英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] [ten] [deɪz] .
and form double bastions , which we compleated in ten days .
和 形式 双倍的 堡垒 , 哪个 我们 已完成 在 十 天 .

并形成双重堡垒，我们用了十天时间就完成了。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] ['deɪli] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɑːmi] ; [ænd; ənd] [æt; ət]
In this time we daily expected the arrival of the Indian army ; and at
在 这 时间 我们 日常的 预期的 这 到达 的 这 印度 军队 ; 和 在
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

那段时间，我们每天都盼望着印度军队的到来；最终，

[wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['feləʊ] ['prɪznər] , [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] , [ə'raɪvd] ,
one of my fellow prisoners , escaping from them , arrived ,
一 的 我的 同伴 囚犯 , 逃脱 从 他们 , 到达的 ,

我的一名狱友从他们那里逃了出来，也到了。

[ɪn'fɔːmɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
informing us that the enemy had an account of my departure ,
通知 我们 那 这 敌人 有 一个 帐户 的 我的 离开 ,

告知我们敌方已掌握我离开的消息，

[ænd; ənd] [pə'spəʊnd] [ðeə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [θriː] [wiːks] . — [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [spaɪz] [aʊt]
and postponed their expedition three weeks . — The Indians had spies out
和 推迟 他们的 远征 三 周 . — 这 印度人 有 间谍 出去
['vjuːɪŋ] ['aʊə(r)] ['muːvmənts] ,
viewing our movements ,
观看 我们的 移动 ,

并将探险计划推迟了三周。——印第安人派出了间谍监视我们的动向。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [wɪð] ['aʊə(r)] [ɪn'kriːs] [ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .
and were greatly alarmed with our increase in number and fortifications .
和 是 非常 惊慌 和 我们的 增加 在 数字 和 防御工事 .

他们对我们的人数和防御工事的增加感到非常震惊。

[ðə; ði][grænd] ['kaunslz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [held] ['friːkwəntli] , [ænd; ənd] [wɪð] [mɔː(r)]
The Grand Councils of the nations were held frequently , and with more
这 盛大 议会 的 这 国家 是 握住 频繁地 , 和 和 更多的
[dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
deliberation than usual .
审议 比 通常 .

各国大议会频繁召开，而且比以往更加慎重。

[ðeɪ] ['evɪdəntli] [sɔː] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['aʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪf] [wʊd] - [ðem; ðəm]
They evidently saw the approaching hour when the Long Knife would disposess them
他们 显然 锯 这 接近 小时 什么时候 这 长的 刀 会 - 他们
[ɒv; əv][ðeə(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ;
of their desirable habitations ;
的 他们的 理想 居住地 ;

他们显然预见到了长刀即将夺走他们心爱的家园的时刻；

[ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [kən'sɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][fju'tjʊərəti] , [dɪ'tɜːmɪnd] ['ʌtəli] [tuː; tə] ['ekstəpeɪt] [ðə; ði]
and anxiously concerned for futurity , determined utterly to extirpate the
和 焦虑地 担心的 为了 未来 , 决定 完全地 到 根除 这
['waɪts] [aʊt] [ɒv; əv] [kentʌk] .
whites out of Kentucke .
白人 出去 的 肯塔基州 .

并且对未来充满忧虑，决心彻底将白人从肯塔基州清除出去。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['muːvmənts] , [bʌt; bət] ['friːkwəntli] [geɪv] [ðem; ðəm]
We were not intimidated by their movements , but frequently gave them
我们 是 不是 受到恐吓 经过 他们的 移动 , 但 频繁地 给予 他们
[pruːfs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌrɪdʒ] .
proofs of our courage .
证明 的 我们的 勇气 .

我们没有被他们的举动吓倒，反而经常用行动证明我们的勇气。

[ə'baʊt] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [ai] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'kɜːʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] ,
About the first of August , I made an incursion into the Indian country ,
关于 这 第一的 的 八月 , 我 制成 一个 侵入 进入 这 印度 国家 ,

大约在八月初，我闯入了印第安人领地。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] [men] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sə'praɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ʌp] - ,
with a party of nineteen men , in order to surprise a small town up Sciotha ,
和 一个 派对 的 十九 男人 , 在 命令 到 惊喜 一个 小的 镇 向上 - ,
[kɔːld] [peɪnt] - [kriːk] - [taʊn] .
called Paint - Creek - Town .
称为 画 - 溪 - 镇 .

他们一行十九人，准备突袭 Sciotha 上游一个名为 Paint-Creek-Town 的小镇。

[wiː; wi] [ədˈvɑːnst] [wɪˈðɪn] [fɔː(r)] [maɪlz] [ˌðeərˈɒv] , [weə(r)] [wiː; wi] [met] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ˈθɜːti] [ˈɪndiənz] ,
We advanced within four miles thereof , where we met a party of thirty Indians ,
我们 先进的 之内 四 英里 其中 , 在哪里 我们 遇见 一个 派对 的 三十 印度人 ,

我们向内推进了四英里，在那里遇到了三十名印第安人。

[ɒn] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] [əˈgenst] - , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [frɒm; frəm]
on their march against Boonsborough , intending to join the others from
在 他们的 行进 反对 - , 意图 到 加入 这 其他的 从
- .
Chelicothe .
- .

在向布恩斯伯勒进军的过程中，他们打算与来自切利科西的其他人会合。

[ə; eɪ] [smɑːt] [faɪt] [inˈsjuː] [bɪˈtwɪkst] [ˌjuː ˈes] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] : [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz]
A smart fight ensued betwixt us for some time : At length the savages
一个 聪明的 斗争 随后 中间 我们 为了 一些 时间 : 在 长度 这 野蛮人
[geɪv] [wei] , [ænd; ənd] [fled] .
gave way , and fled .
给予 方式 , 和 逃亡 .

我们之间展开了一场激烈的战斗，持续了一段时间：最终，野蛮人屈服并逃跑了。

[wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [lɒs] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [saɪd] : [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [wʌn] [kɪld] , [ænd; ənd] [tuː]
We had no loss on our side : The enemy had one killed , and two
我们 有 不 损失 在 我们的 边 : 这 敌人 有 一 被杀 , 和 二
[ˈwuːndɪd] .
wounded .
受伤 .

我方无伤亡：敌方一人阵亡，两人受伤。

[wiː; wi] [tʊk] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [θriː] [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] [ˈbægɪdʒ] ; [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ]
We took from them three horses , and all their baggage ; and being
我们 采取 从 他们 三 马匹 , 和 全部 他们的 行李 ; 和 存在
[ɪnˈfɔːmd] ,
informed ,
知情的 ,

我们从他们那里缴获了三匹马和所有行李；得知消息后，

[baɪ] [tuː] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈnʌmbə(r)] [ðæt] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)] [taʊn] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [hæd; həd]
by two of our number that went to their town , that the Indians had
经过 二 的 我们的 数字 那 去 到 他们的 镇 , 那 这 印度人 有
[ɪnˈtaɪəli] [ɪˈvækjuːeɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
entirely evacuated it ,
完全 疏散 它 ,

我们一行人中有两人去了他们的城镇，得知印第安人已经完全撤离了那里。

[wiː; wi] [prəˈsiːdid] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] ,
we proceeded no further ,
我们 继续 不 更远 ,

我们没有继续进行下去。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ɔːl] [ˈpɒsəb(ə)l] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ˈaʊə(r)] [ˈgærɪsn] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)]
and returned with all possible expedition to assist our garrison against the other
和 返回 和 全部 可能的 远征 到 协助 我们的 驻军 反对 这 其他
[ˈpɑːti] .
party .
派对 .

并以最快的速度返回，协助我方驻军对抗对方。

[wiː; wi] [pɑːst] [baɪ][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [seɪf] [æt; ət] - .

We passed by them on the sixth day , and on the seventh , we arrived safe at Boonsborough .

我们 通过了 经过 他们 在 这 第六 天 , 和 在 这 第七 , 我们 到达的 安全的 在 - .

第六天我们经过了他们那里，第七天我们安全抵达了布恩斯伯勒。

[ɒn] [ðə; ði] [eɪtθ] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɑːmi] [ə'raɪvd] , ['biːɪŋ] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [fɔː(r)] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ,

On the eighth , the Indian army arrived , being four hundred and forty - four in number ,

在 这 第八 , 这 印度 军队 到达的 , 存在 四 百 和 四十 - 四 在 数字 ,

8日，印度军队抵达，人数为444人。

[kə'mɑːnd] [baɪ][kæpt] . [djuː'kein] , [ɪ'lev(ə)n]['ʌðə(r)] ['frentʃmən] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [tʃiːfs] ,

commanded by Capt . Duquesne , eleven other Frenchmen , and some of their own chiefs ,

命令 经过 船长 . 杜肯大学 , 十一 其他 法国人 , 和 一些 的 他们的 自己的 酋长们 ,

由杜克内上尉指挥，另有十一名法国人和他们的一些首领，

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [vjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fɔːt] , [wɪð] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['kʌləs] ['flaɪɪŋ] ;

and marched up within view of our fort , with British and French colours flying ;

和 行军 向上 之内 看法 的 我们的 堡 , 和 英国 和 法语 颜色 飞行 ;

他们列队来到我方堡垒前，英法两国国旗迎风飘扬；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sent] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn][hɪz; ɪz] - ['mædʒəstiz] [neɪm] , [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðə; ði] [fɔːt] ,

and having sent a summons to me , in his Britannick Majesty's name , to surrender the fort ,

和 拥有 发送 一个 传票 到 我 , 在 他的 - 陛下的 姓名 , 到 投降 这 堡 ,

他们以英国国王陛下的名义向我发出传票，要求我投降堡垒。

[ai] [rɪ'kwestɪd] [tuː] [deɪz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd] .

I requested two days consideration , which was granted .

我 请求 二 天 考虑 , 哪个 曾是 的确 .

我请求两天时间考虑，请求获得批准。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['pɪəriəd] [wɪð] [ˌjuː 'es] . — [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɪn] [ðə; ði] ['gærɪsn] . — [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɑːmi] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] [wɔːlz] ,

It was now a critical period with us . — We were a small number in the garrison . — A powerful army before our walls ,

它 曾是 现在 一个 批判的 时期 和 我们 . — 我们 是 一个 小的 数字 在 这 驻军 . — 一个 强大的 军队 前 我们的 墙壁 ,

现在对我们来说是关键时期。——我们驻守的人数很少。——一支强大的军队就在我们的城墙前。

[huːz] [ə'pɪərəns] [prə'kleɪmd] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [deθ] , ['fɪəfəli] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] [ðeə(r)] ['fʊtsteps] [wɪð] [ˌdesə'leɪʃn] .

whose appearance proclaimed inevitable death , fearfully painted , and marking their footsteps with desolation .

谁 外貌 宣布 不可避免的 死亡 , 恐惧地 绘 , 和 标记 他们的 脚步声 和 荒凉 .

他们的外表预示着不可避免的死亡，脸上涂着恐惧的色彩，留下的足迹也充满了荒凉。

[deθ] [wɒz; wəz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][kæp'tɪvəti] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['teɪkən][baɪ] [stɔːm] , [wiː; wi][mʌst; məst]

Death was preferable to captivity ; and if taken by storm , we must

死亡 曾是 优选 到 囚禁 ; 和 如果 已采取 经过 风暴 , 我们 必须

[ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

inevitably be devoted to destruction .

不可避免地 是 奉献 到 破坏 .

死亡胜过被俘；如果被攻陷，我们必然会走向毁灭。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wiː; wi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['aʊə(r)] ['gærɪsn] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

In this situation we concluded to maintain our garrison , if possible .

在 这 情况 我们 结束 到 维持 我们的 驻军 , 如果 可能的 .

在这种情况下，我们决定尽可能保留我们的驻军。

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kə'lekt] [wɒt] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd]

We immediately proceeded to collect what we could of our horses , and

我们 立即地 继续 到 收集 什么 我们 可以 的 我们的 马匹 , 和

['ʌðə(r)]['kæt(ə)l] ,

other cattle ,

其他 牛 ,

我们立即着手尽可能地转移我们的马匹和其他牲畜，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]['pɒst(ə)n; 'pəʊst-]['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːt] : [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

and bring them through the posterns into the fort : And in the

和 带来 他们 通过 这 后门 进入 这 堡 : 和 在 这

['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] ,

evening of the ninth ,

晚上 的 这 第九 ,

把他们从后门带进堡垒：九日傍晚，

[ai] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːnsə(r)] , [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['aʊə(r)] [fɔːt] [waɪl] [ə; eɪ]

I returned answer , that we were determined to defend our fort while a

我 返回 回答 , 那 我们 是 决定 到 保卫 我们的 堡 尽管 一个

[mæn][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] — [naʊ] ,

man was living — Now ,

男人 曾是 活的 — 现在 ,

我回答说，只要还有人活着，我们就决心守卫我们的堡垒——现在，

[sed] [ai][tuː; tə][ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] , [huː] [stʊd] [ə'tentɪvli] ['hɪərɪŋ] [maɪ] ['sentɪmənts] ,

said I to their commander , who stood attentively hearing my sentiments ,

说 我 到 他们的 指挥官 , WHO 站立 认真地 听力 我的 情感 ,

我对他们的指挥官说道，他站在那里认真地听我倾诉。

[wiː; wi] [lɑːf] [æt; ət] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] :

We laugh at all your formidable preparations :

我们 笑 在 全部 你的 强大 准备工作 :

我们嘲笑你们所有周密的准备：

[bʌt; bət] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es]['nəʊtɪs][ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]

But thank you for giving us notice and time to provide for our

但 感谢 你 为了 给予 我们 注意 和 时间 到 提供 为了 我们的

[dɪ'fens] .

defence .

防御 .

但感谢您提前通知我们，并给我们时间准备辩护。

[jɔː(r); jə(r)] ['efəts] [wɪl] [nɒt] [prɪ'veɪl] ;

Your efforts will not prevail ;

你的 努力 将要 不是 占上风 ;

你的努力不会成功；

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['geɪts] [ʃæl; ʃəl][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][dɪ'naɪ][juː; jʊ] [əd'mɪt(ə)ns] . — ['weðə(r)] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)]
for our gates shall for ever deny you admittance . — Whether this answer
为了 我们的 大门 将 为了 曾经 否定 你 准入 . — 无论 这 回答
[ə'fektɪd] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] ,
affected their courage ,
做作的 他们的 勇气 ,

因为我们的大门将永远拒绝你们进入。——这个回答是否影响了他们的勇气，

[ɔː(r)][nɒt] , [ai] ['kænɒt] [tel] ; [bʌt; bət] , ['kɒntrəri] [tuː; tə]['aʊə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] , [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ]
or not , I cannot tell ; but , contrary to our expectations , they formed a
或者 不是 , 我 不能 告诉 ; 但 , 相反 到 我们的 期望 , 他们 形成 一个
[skiːm] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌjuː 'es] ,
scheme to deceive us ,
方案 到 欺骗 我们 ,

或许并非如此，我无法断定；但出乎我们意料的是，他们竟然策划了一个阴谋来欺骗我们。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['ɔːdərs] , [frɒm; frəm] ['gʌvənə(r)] ['hæmɪltən] , [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es]
declaring it was their orders , from Governor Hamilton , to take us
声明 它 曾是 他们的 订单 , 从 州长 汉密尔顿 , 到 拿 我们
['kæptɪvz] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] ;
captives , and not to destroy us ;
俘虏 , 和 不是 到 破坏 我们 ;

他们宣称，这是汉密尔顿总督的命令，目的是俘虏我们，而不是消灭我们；

[bʌt; bət] [ɪf] [naɪn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd] [triːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
but if nine of us would come out , and treat with them ,
但 如果 九 的 我们 会 来 出去 , 和 对待 和 他们 ,

但如果我们九个人出来，和他们一起吃饭，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪ'midiətli] [wɪð'drɔː] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [həʊm]
they would immediatly withdraw their forces from our walls , and return home
他们 会 立即 提取 他们的 力量 从 我们的 墙壁 , 和 返回 家
['piːsəbli] .
peaceably .
和平地 .

他们会立即从我们的城墙上撤军，和平返回家园。

[ðɪs] ['saʊndɪd] ['greɪtf(ə)l][ɪn]['aʊə(r)] [ɪəz] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] .
This sounded grateful in our ears ; and we agreed to the proposal .
这 听起来 感激的 在 我们的 耳朵 ; 和 我们 同意 到 这 提议 .

这番话听起来很令人欣慰，于是我们同意了这个提议。

[wiː; wi][held][ðə; ði] ['triːti] [wɪ'ðɪn] ['sɪksti][jɑːrdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] ,
We held the treaty within sixty yards of the garrison ,
我们 握住 这 条约 之内 六十 码 的 这 驻军 ,

我们在距离驻军六十码的地方签订了条约。

[ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə][daɪ'vɜːt][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
on purpose to divert them from a breach of honour ,
在 目的 到 转移 他们 从 一个 违反 的 荣誉 ,

故意转移他们的注意力，以免他们做出有损荣誉的行为。

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][ə'vɔɪd] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .
as we could not avoid suspicions of the savages .
作为 我们 可以 不是 避免 怀疑 的 这 野蛮人 .

因为我们无法避免对野蛮人的怀疑。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [ə'griːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [saɪnd] ;
In this situation the articles were formally agreed to , and signed ;
在 这 情况 这 文章 是 正式地 同意 到 , 和 签名 ;

在这种情况下，条款得到了正式同意并签署；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [təʊld][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz]
and the Indians told us it was customary with them , on such occasions
和 这 印度人 讲述 我们 它 曾是 习惯 和 他们 ， 在 这样的 场合
,
,
,

印度人告诉我们，在他们那里，在这样的场合，这是惯例。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] ['evri] [waɪt] - [mæn][ɪn][ðə; ði] ['triːti] ,
for two Indians to shake hands with every white - man in the treaty ,
为了 二 印度人 到 摇 双手 和 每一个 白色的 - 男人 在 这 条约 ，

条约规定，两名印第安人要与条约中的每一位白人握手。

[æz; əz][æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ɪn'taɪə(r)] ['frendʃɪp] .
as an evidence of entire friendship .
作为 一个 证据 的 全部的 友谊 .

作为完全友谊的证明。

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] ,
We agreed to this also ,
我们 同意 到 这 还 ，

我们也同意这一点。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [kən'vɪnst] [ðeə(r)]['pɒləsi][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['prɪznər] . — [ðeɪ]
but were soon convinced their policy was to take us prisoners . — They
但 是 很快 确信 他们的 政策 曾是 到 拿 我们 囚犯 . — 他们
[ɪ'miːdiətli] ['græpl] [ˌjuː 'es] ;
immediately grappled us ;
立即地 缠斗 我们 ；

但我们很快就确信他们的政策是要俘虏我们。——他们立即将我们制服；

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] , [wiː; wi] ['ekstrikeit] [ɑː'selvz]
but , although surrounded by hundreds of savages , we extricated ourselves
但 ， 虽然 包围 经过 数百 的 野蛮人 ， 我们 脱困 我们自己
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ，

但是，尽管被数百名野蛮人包围，我们还是摆脱了他们。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ɔːl] [seɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gærɪsn] , [ɪk'sept] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] ,
and escaped all safe into the garrison , except one that was wounded ,
和 逃脱 全部安全的 进入 这 驻军 ， 除了 一 那 曾是 受伤 ，

除了一人受伤外，其余人都安全逃回了营地。

[θruː] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɑːmi] .
through a heavy fire from their army .
通过 一个 重的 火 从 他们的 军队 .

穿过对方军队的猛烈炮火。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'tækt] [ˌjuː 'es][ɒn] ['evri] [saɪd] ,
They immediately attacked us on every side ,
他们 立即地 遭到攻击 我们 在 每一个 边 ，

他们立即从四面八方向我们发起攻击，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['hevi] ['faɪə(r)] [in'sjuː] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and a constant heavy fire ensued between us day and night for the
和 一个 持续的 重的 火 随后 之间 我们 天 和 夜晚 为了 这
[speɪs] [ɒv; əv][naɪn] [deɪz] .
space of nine days .
空间 的 九 天 .

于是，我们之间日夜不停地发生激烈的交火，持续了九天。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌʌndə'maɪn] ['aʊə(r)] [fɔːt] ,
In this time the enemy began to undermine our fort ,
在 这 时间 这 敌人 开始 到 破坏 我们的 堡 ,

这时，敌人开始破坏我们的堡垒。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] ['sɪksti] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [kɛntʌk] ['rɪvə(r)] .
which was situated sixty yards from Kentucke river .
哪个 曾是 位于 六十 码 从 肯塔基州 河 .

它位于肯塔基河以西六十码处。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [mɑːk] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
They began at the water - mark and proceeded in the bank some distance ,
他们 开始 在 这 水 - 标记 和 继续 在 这 银行 一些 距离 ,

他们从水位线开始，沿着河岸走了一段距离。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['mʌdi] [wɪð] [ðə; ði] [kleɪ] ;
which we understood by their making the water muddy with the clay ;
哪个 我们 理解 经过 他们的 制作 这 水 浑 和 这 黏土 ;

我们通过他们用黏土使水变浑浊来理解这一点；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] , [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [trentʃ]
and we immediately proceeded to disappoint their design , by cutting a trench
和 我们 立即地 继续 到 辜负 他们的 设计 , 经过 切割 一个 沟
[ə'krɒs] [ðeə(r)] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] .
across their subterranean passage .
穿过 他们的 地下 通道 .

我们立即着手破坏他们的设计，在他们的地下通道上挖了一条沟渠。

[ðə; ði] ['enəmi] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['aʊə(r)] ['kaʊntə(r)] - [maɪn] , [baɪ] [ðə; ði] [kleɪ] [wiː; wi] [θruː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The enemy discovering our counter - mine , by the clay we threw out of the
这 敌人 发现 我们的 柜台 - 矿 , 经过 这 黏土 我们 扔 出去 的 这
[fɔːt] ,
fort ,
堡 ,

敌人通过我们从堡垒里扔出的泥土发现了我们的反地雷。

[di'zist] [frɒm; frəm] [ðæt] ['strætədʒəm] :
desisted from that stratagem :
停止 从 那 策略 :

放弃了这种策略：

[ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [naʊ] ['fʊli] [kən'vɪnsɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [nɔː(r)] ['pɒləsi]
And experience now fully convincing them that neither their power nor policy
和 经验 现在 完全 令人信服的 他们 那 两者都不 他们的 力量 也不 政策
[kʊd; kəd] [ɪ'fekt] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] ,
could effect their purpose ,
可以 影响 他们的 目的 ,

而如今的经验让他们彻底确信，无论是他们的权力还是政策都无法实现他们的目标。

[ɒn] [ðə; ði] ['twentiəθ] [deɪ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði] [siːdʒ] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .
on the twentieth day of August they raised the siege , and departed .
在 这 第二十 天 的 八月 他们 提高 这 围城 , 和 已离开 .

八月二十日，他们解除了围困，离开了。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [siːdʒ] , [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [deθ] [ɪn] ['evri] [fɔːm] , [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː] [men]
During this dreadful siege , which threatened death in every form , we had two men
期间 这 可怕 围城 , 哪个 威胁 死亡 在 每一个 形式 , 我们 有 二 男人
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

在这场可怕的围攻中，我们面临各种形式的死亡威胁，共有两名战友阵亡。

[ænd; ənd][fɔː(r)] ['wuːndɪd] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kæt(ə)l] .
and four wounded , besides a number of cattle .
和 四 受伤 , 除了 一个 数字 的 牛 .

此外，还有四人受伤，以及一些牲畜。

[wiː; wi] [kɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] , [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] .
We killed of the enemy thirty - seven , and wounded a great number .
我们 被杀 的 这 敌人 三十 - 七 , 和 受伤 一个 伟大的 数字 .

我们击毙敌军37人，并击伤大量敌军。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [paʊndz] [weɪt] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] ,
After they were gone , we picked up one hundred and twenty - five pounds weight of bullets ,
后 他们 是 已消失 , 我们 挑选 向上 一 百 和 二十 - 五 磅 重量 的 子弹 ,

他们走后，我们捡起了125磅重的子弹。

[bɪ'saɪdz] [wɒt] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][lɒgz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [fɔːt] ;
besides what stuck in the logs of our fort ;
除了 什么 卡住 在 这 日志 的 我们的 堡 ;

除了我们堡垒原木上残留的东西之外;

[wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [pruːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪndəstri] .
which certainly is a great proof of their industry .
哪个 当然 是 一个 伟大的 证明 的 他们的 行业 .

这无疑是对他们勤奋工作的有力证明。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
Soon after this , I went into the settlement ,
很快 后 这 , 我 去 进入 这 沉降 ,

此后不久，我进入了定居点。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [pɑːst] [ɪn][maɪ] [ə'feəz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
and nothing worthy of a place in this account passed in my affairs for some time .
和 没有什么 值得 的 一个 地方 在 这 帐户 通过了 在 我的 事务 为了 一些 时间 .

一段时间以来，我的事情中没有发生任何值得在此记录的事情。

['djʊərɪŋ][maɪ] ['æbsəns] [frɒm; frəm] [kentʌk] , [kɒl] . ['bəʊmən] ['kærid] [ɒn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌʃɔːwə'niːz] ,
During my absence from Kentucke , Col . Bowman carried on an expedition against the Shawanese ,
期间 我的 缺席 从 肯塔基州 , 上校 . 鲍曼 携带 在 一个 远征 反对 这 肖瓦尼斯 ,

在我离开肯塔基州期间，鲍曼上校对肖尼人发动了一次远征。

[æt; ət][əʊld] - , [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [men] , [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - .
at Old Chelicothe , with one hundred and sixty men , in July , 1779 .
在 老的 - , 和 一 百 和 六十 男人 , 在 七月 , - .

1779 年 7 月，在老切利科西，有 160 名士兵。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ˌʌndɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [in'sjuː] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] [ten] [ə'klɑːk] ,
Here they arrived undiscovered , and a battle ensued , which lasted until ten o'clock ,
这里 他们 到达的 未被发现的 , 和 一个 战斗 随后 , 哪个 持续 直到 十 点钟 ,

他们悄无声息地抵达这里，随即爆发了一场战斗，一直持续到十点钟。

[ə; eɪ] . [em] . [wen] [kɒl] . ['bəʊmən] , ['faɪndɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [sək'siːd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
A . M . when Col . Bowman , finding he could not succeed at this time ,
一个 . M . 什么时候 上校 . 鲍曼 , 寻找 他 可以 不是 成功 在 这 时间 ,
[rɪ'triːtɪd] [ə'baʊt] ['θɜːti] [maɪlz] .
retreated about thirty miles .
撤退 关于 三十 英里 .

上午，鲍曼上校发现此时无法取得胜利，便撤退了大约三十英里。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [kə'lektɪŋ] [ɔːl] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] , [pə'sjuːd] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'tʊk]
The Indians , in the meantime , collecting all their forces , pursued and overtook
这 印度人 , 在 这 与此同时 , 收集 全部 他们的 力量 , 追击 和 超越
[hɪm] ,
him ,
他 ,

与此同时，印第安人集结全部兵力，追击并追上了他。

[wen] [ə; eɪ] [smɑːt] [faɪt] [kən'tɪnjuːd] [nɪə(r)] [tuː] ['aʊəz] , [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [kɒl] .
when a smart fight continued near two hours , not to the advantage of Col .
什么时候 一个 聪明的 斗争 持续 靠近 二 小时 , 不是 到 这 优势 的 上校 .
['boʊmənz] ['pɑːti] .
Bowman's party .
弓箭手的 派对 .

双方展开了近两个小时的激烈战斗，鲍曼上校的队伍并没有取得优势。

[kɒl] . ['hærəd] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [maʊnt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɔːs] , [ænd; ənd] ['fjʊəriəsli] [tuː; tə] [rʌʃ]
Col . Harrod proposed to mount a number of horse , and furiously to rush
上校 . 哈罗德 建议的 到 山 一个 数字 的 马 , 和 愤怒地 到 匆忙
[ə'pɒn] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] ,
upon the savages ,
之上 这 野蛮人 ,

哈罗德上校提议骑上一批战马，向野蛮人发起猛攻。

[huː] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [fɔːt] [wɪð] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fjʊəri] .
who at this time fought with remarkable fury .
WHO 在 这 时间 战斗 和 卓越 愤怒 .

当时他奋力抵抗，展现出惊人的勇气。

[ðɪs] ['despərət] [step] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hæpi] [ɪ'fekt] , [brəʊk] [ðeə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,
This desperate step had a happy effect , broke their line of battle ,
这 绝望的 步 有 一个 快乐的 影响 , 打破 他们的 线 的 战斗 ,

这一孤注一掷的举动却产生了意想不到的好效果，突破了他们的防线。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [fled] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
and the savages fled on all sides .
和 这 野蛮人 逃亡 在 全部 侧面 .

于是，野蛮人四散奔逃。

[ɪn] [ðiːz] [tuː] ['bæt(ə)lz] [wiː; wi] [hæd; həd] [naɪn] [kɪld] , [ænd; ənd] [wʌn] ['wuːndɪd] .
In these two battles we had nine killed , and one wounded .
在 这些 二 战斗 我们 有 九 被杀 , 和 一 受伤 .

这两场战斗中，我方共有九人阵亡，一人受伤。

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [lɒs] [ʌn'sɜːt(ə)n] , ['əʊnli] [tuː] [skælp] ['biːɪŋ] ['teɪkən] .
The enemy's loss uncertain , only two scalps being taken .
这 敌人的 损失 不确定 , 仅有的 二 头皮 存在 已采取 .

敌方损失不明，只夺得了两颗头皮。

[ɒn] [ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv] [dʒuːn] , - , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [kə'neɪdiənz] ,
On the twenty - second day of June , 1780 , a large party of Indians and Canadians ,
在 这 二十 - 第二 天 的 六月 , - , 一个 大的 派对 的 印度人 和 加拿大人 ,

1780年6月22日，一大群印第安人和加拿大人，

[ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , [kə'mɑːnd] [baɪ] [kɒl] . [bɜːd] , [ə'tækt] ['rɪdəlz] [ænd; ənd] ['mɑːrtɪnz] ['steɪʃnz] ,
about six hundred in number , commanded by Col . Bird , attacked Riddle's and Martin's stations ,
关于 六 百 在 数字 , 命令 经过 上校 . 鸟 , 遭到攻击 谜语 和 马丁的 车站 ,

由伯德上校指挥的约六百人袭击了里德尔和马丁的据点。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrks] [ɒv; əv] ['lɪkɪŋ] ['rɪvə(r)] , [wɪð] [sɪks] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] .
at the Forks of Licking River , with six pieces of artillery .
在 这 叉子 的 舔舐 河 , 和 六 件 的 炮兵 .

在利金河岔口，部署了六门火炮。

[ðeɪ] ['kærid] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [səʊ] ['siːkrətli] , [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'weəri] [ɪn'hæbətənt] [dɪd] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)] [ðem; ðəm] ,
They carried this expedition so secretly , that the unwary inhabitants did not discover them ,
他们 携带 这 远征 所以 偷偷 , 那 这 粗心大意 居民 做过 不是 发现 他们 ,

他们秘密地进行了这次探险，以至于毫无戒心的当地居民没有发现他们。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['faɪəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fɔːrts] ; [ænd; ənd] , [nɒt] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] ,
until they fired upon the forts ; and , not being prepared to oppose them ,
直到 他们 被解雇 之上 这 堡垒 ; 和 , 不是 存在 准备 到 反对 他们 ,

直到他们向堡垒开火；而由于没有做好抵抗的准备，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðəm'selvz] ['mɪzrəbl] ['kæptɪvz] [tuː; tə] ['bɑːbərəs] ['sævɪdʒɪz] ,
were obliged to surrender themselves miserable captives to barbarous savages ,
是 有义务 到 投降 他们自己 悲惨的 俘虏 到 野蛮 野蛮人 ,

他们被迫甘愿成为野蛮蛮人的俘虏，

[huː] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['tɒməhɔːk] [wʌn] [mæn] [ænd; ənd] [tuː] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪð] ['hevi] ['bægɪdʒ] ,
who immediately after tomahawked one man and two women , and loaded all the others with heavy baggage ,
WHO 立即地 后 战斧 一 男人 和 二 女性 , 和 已加载 全部 这 其他的 和 重的 行李 ,

他随即用战斧砍死了一名男子和两名女子，并让其余所有人背负沉重的行李。

['fɔːsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [taʊnz] , ['eɪb(ə)l] [ɔː(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [mɑːtʃ] .
forcing them along toward their towns , able or unable to march .
强制 他们 沿着 朝向 他们的 城镇 , 有能力的 或者 无法 到 行进 .

强迫他们向各自的城镇进发，无论他们是否能够行军。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [wiːk] [ænd; ənd] [feɪnt] [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [ðeɪ] ['tɒməhɔːk] .
Such as were weak and faint by the way , they tomahawked .
这样的 作为 是 虚弱的 和 头晕的 经过 这 方式 , 他们 战斧 .

比如那些虚弱无力的人，他们用战斧砍杀。

[ðə; ði] ['tendə(r)] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['helpləs] ['tʃɪldrən] , [fel] ['vɪktɪms] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kruːəlti] .
The tender women , and helpless children , fell victims to their cruelty .
这 投标 女性 , 和 无助 孩子们 , 跌倒 受害者 到 他们的 残酷 .

柔弱的妇女和无助的儿童都成了他们残暴行为的受害者。

[ðɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['triːtmənt] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['ɑːftəwədz] , [ɪz] ['ʃɒkɪŋ] [tuː; tə] [hjuː'mænəti]
This , and the savage treatment they received afterwards , is shocking to humanity
这 , 和 这 野蛮的 治疗 他们 已收到 然后 , 是 令人震惊 到 人类
, [ænd; ənd] [tuː] ['bɑːbərəs] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] .
, and too barbarous to relate .
, 和 也 野蛮 到 涉及 .

这件事，以及他们之后遭受的残酷对待，令人震惊，简直野蛮到不忍卒读。

[ðə; ði] ['hɒstaɪl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ælaɪz] , [kɔːzd] ['dʒen(ə)rəl] [klɑːk] ,
The hostile disposition of the savages , and their allies , caused General Clark ,
这 敌对的 处置 的 这 野蛮人 , 和 他们的 盟国 , 导致 一般的 克拉克 ,

野蛮人及其盟友的敌对态度，导致克拉克将军……

[ðə; ði] ['kɒməndænt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] , [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æn; ən]
the commandant at the Falls of the Ohio , immediately to begin an
这 指挥官 在 这 瀑布 的 这 俄亥俄州 , 立即地 到 开始 一个
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['redʒɪmənt] ,
expedition with his own regiment ,
远征 和 他的 自己的 团 ,

俄亥俄河瀑布的指挥官立即率领自己的团发起远征。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːmd] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ə'genst] - , [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [taʊn]
and the armed force of the country , against Pecaway , the principal town
和 这 武装 力量 的 这 国家 , 反对 - , 这 主要的 镇
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʃɔːwə'niːz] ,
of the Shawanese ,
的 这 肖瓦尼斯 ,

以及该国的武装力量，对抗肖瓦尼人的主要城镇佩卡韦。

[ɒn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [greɪt] [maɪ'æmi] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] , [tʊk]
on a branch of Great Miami , which he finished with great success , took
在 一个 分支 的 伟大的 迈阿密 , 哪个 他 完成的 和 伟大的 成功 , 采取
[ˌsev(ə)n'tiːn] [skælp] ,
seventeen scalps ,
十七 头皮 ,

在迈阿密河的一条支流上，他取得了巨大的成功，夺得了十七个头颅。

[ænd; ənd] [bɜːnt] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] ['æʃɪz] , [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [men] .
and burnt the town to ashes , with the loss of seventeen men .
和 烧焦的 这 镇 到 灰烬 , 和 这 损失 的 十七 男人 .

并将城镇烧成灰烬，十七名男子丧生。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [kɛntʌk] [wɪð] [maɪ] ['fæməli] ; [ænd; ənd] [hɪə(r)] ,
About this time I returned to Kentucke with my family ; and here ,
关于 这 时间 我 返回 到 肯塔基州 和 我的 家庭 ; 和 这里 ,

大约就在这个时候，我和家人回到了肯塔基州；在那里，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [æn; ən] [ɪn'kwaɪəri] ['ɪntuː] [maɪ] [kən'dʌkt] ,
to avoid an enquiry into my conduct ,
到 避免 一个 询问 进入 我的 执行 ,

为了避免对我行为的调查，

[ðə; ði] ['riːdə(r)] ['biːɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [maɪ] ['brɪŋɪŋ] [maɪ] ['fæməli] [tuː; tə] [kɛntʌk] ,
the reader being before informed of my bringing my family to Kentucke ,
这 读者 存在 前 知情的 的 我的 带来 我的 家庭 到 肯塔基州 ,

读者事先已被告知我将携家人迁往肯塔基州，

[ai][ˌeɪ 'em]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ɪn'fɔːmɪŋ] [hɪm] [ðæt] , ['djʊərɪŋ][maɪ][kæp'tɪvəti] [wɪð] [ðə; ði]
I am under the necessity of informing him that , during my captivity with the
我 是 在下面 这 必要性 的 通知 他 那 ， 期间 我的 囚禁 和 这
['ɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ，

我必须告知他，在我被印第安人俘虏期间，

[maɪ][waɪf] , [huː] [di'spɛə] [ɒv; əv]['evə(r)] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,
my wife , who despaired of ever seeing me again ,
我的 妻子 ， WHO 绝望的 的 曾经 看到 我 再次 ，

我的妻子，她绝望地认为再也见不到我了，

[ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ]['pɪəriəd][tuː; tə][maɪ][laɪf] , [ə'prest] [wɪð] [ðə; ði]
expecting the Indians had put a period to my life , oppressed with the
期待 这 印度人 有 放 一个 时期 到 我的 生活 ， 受压迫者 和 这
[di'stres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
distresses of the country ,
痛苦 的 这 国家 ，

我以为印度人会结束我的生命，我饱受国家苦难的折磨。

[ænd; ənd] [bɪ'riːvd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] ['hæpinəs] , [hæd; həd] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [rɪ'tɜːnd] ,
and bereaved of me , her only happiness , had , before I returned ,
和 丧亲者 的 我 ， 她 仅有的 幸福 ， 有 ， 前 我 返回 ，
[træns'pɔːtid] [maɪ]['fæməli][ænd; ənd] [gʊdz] ,
transported my family and goods ,
运输 我的 家庭 和 商品 ，

她失去了我，失去了她唯一的幸福，在我回来之前，她已经把我的家人和物品都转移走了。

[ɒn] ['hɔːsɪz] , [θruː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ə'mɪdst] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['deindʒəz] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
on horses , through the wilderness , amidst a multitude of dangers , to her
在 马匹 ， 通过 这 荒野 ， 在……之中 一个 民众 的 危险 ， 到 她
['fɑːðərz] [haʊs] , [ɪn] [nɔːθ] - [ˌkærə'laɪnə] .
father's house , in North - Carolina .
父亲的 房子 ， 在 北 - 卡罗莱纳 .

她骑着马，穿越荒野，克服重重危险，来到北卡罗来纳州父亲的家。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [æt; ət] - , [ai] [went] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd]
Shortly after the troubles at Boonsborough , I went to them , and lived
不久 后 这 麻烦 在 - ， 我 去 到 他们 ， 和 居住地
['piːsəbli] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [taɪm] .
peaceably there until this time .
和平地 那里 直到 这 时间 .

布恩斯伯勒动乱结束后不久，我去了那里，并在那里平静地生活到现在。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][maɪ]['gəʊɪŋ] [həʊm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [maɪ]['fæməli] , [fɔːmz] [ə; eɪ]
The history of my going home , and returning with my family , forms a
这 历史 的 我的 去 家 ， 和 返回 和 我的 家庭 ， 表格 一个
['sɪəriːz][ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] ,
series of difficulties ,
系列 的 困难 ，

我回家以及和家人一起返回的经历，构成了一系列困难。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [swel] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['fɒrən] [tuː; tə][maɪ]
an account of which would swell a volume , and being foreign to my
一个 帐户 的 哪个 会 膨胀 一个 体积 ， 和 存在 外国的 到 我的
['pɜːpəs] ,
purpose ,
目的 ，

要详细描述此事，篇幅会很长，而且这与我的目的无关。

[ai][ʃæl; ʃəl] ['pɜːpəsli] [ə'mɪt][ðem; ðəm] .
I shall purposely omit them .
我 将 故意 忽略 他们 .

我将故意省略它们。

[ai]['set(ə)ld][maɪ]['fæməli][ɪn] - [wʌns][mɔː(r)] ; [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] , [ɒn][ðə; ði][sɪksθ]
I settled my family in Boonsborough once more ; and shortly after , on the sixth
我 定居 我的 家庭 在 - 一次 更多的 ; 和 不久 后 , 在 这 第六
[deɪ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,
day of October ,
天 的 十月 ,

我再次将家人安置在布恩斯伯勒；不久之后，10月6日，

- , [ai] [went] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [maɪ]['brʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [lɪks] ; [ænd; ənd] ,
1780 , I went in company with my brother to the Blue Licks ; and ,
- , 我 去 在 公司 和 我的 兄弟 到 这 蓝色的 舔 ; 和 ,

1780年，我与哥哥一同前往蓝溪；并且，

[ɒn]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][ə'pɒn][baɪ][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] .
on our return home , we were fired upon by a party of Indians .
在 我们的 返回 家 , 我们 是 被解雇 之上 经过 一个 派对 的 印度人 .

我们返回家乡的途中，遭到一群印第安人的枪击。

[ðeɪ] [ʃɒt] [hɪm] , [ænd; ənd] [pə'sjuːd] [ˌem 'iː] , [baɪ][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðeə(r)][dɒg] , [θriː] [maɪlz] ;
They shot him , and pursued me , by the scent of their dog , three miles ;
他们 射击 他 , 和 追击 我 , 经过 这 香味 的 他们的 狗 , 三 英里 ;

他们开枪打死了他，然后循着他们猎犬的气味追了我三英里；

[bʌt; bət][ai] [kɪld] [ðə; ði][dɒg] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .
but I killed the dog , and escaped .
但 我 被杀 这 狗 , 和 逃脱 .

但我杀了那条狗，然后逃走了。

[ðə; ði]['wɪntə(r)] [suːn] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] , [wɪtʃ] [kən'faɪnd] [ðə; ði] ['ɪndiənz]
The winter soon came on , and was very severe , which confined the Indians
这 冬天 很快 来了 在 , 和 曾是 非常 严重 , 哪个 受限 这 印度人
[tuː; tə][ðeə(r)]['wigwæm, -wɔm, -wɔːm] .
to their wigwams .
到 他们的 印第安圆锥形帐篷 .

冬天很快来临，天气非常严寒，印第安人只能待在他们的圆锥形帐篷里。

[ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪntə(r)] [kɔːzd] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [kɛntʌk] .
The severity of this Winter caused great difficulties in Kentucke .
这 严重性 的 这 冬天 导致 伟大的 困难 在 肯塔基州 .

今年冬天的严寒给肯塔基州带来了巨大的困难。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] , [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
The enemy had destroyed most of the corn , the Summer before .
这 敌人 有 损毁 最多 的 这 玉米 , 这 夏天 前 .

前年夏天，敌人摧毁了大部分玉米。

[ðɪs] ['nesəsəri] ['ɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz] [skeəs] , [ænd; ənd][dɪə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [lɪvd; 'laɪvd]
This necessary article was scarce , and dear ; and the inhabitants lived
这 必要的 文章 曾是 稀少 , 和 亲爱的 ; 和 这 居民 居住地
['tʃiːfli] [ɒn][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] ['bʌfələuz] .
chiefly on the flesh of buffaloes .
主要 在 这 肉 的 水牛 .

这种必需品稀少且昂贵；当地居民主要以水牛肉为生。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [lə'mentəb(ə)l] : [haʊ'evə(r)] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːdi] [reɪs]
The circumstances of many were very lamentable : However , being a hardy race
这 情况 的 许多 是 非常 令人惋惜的 : 然而 , 存在 一个 耐寒的 种族
[ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
of people ,
的 人们 ,

许多人的处境非常悲惨：然而，作为一个坚韧不拔的民族，

[ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [nə'sesəti] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndəfəli]
and accustomed to difficulties and necessities , they were wonderfully
和 习惯 到 困难 和 必需品 , 他们 是 太棒了
[sə'pɔːrtɪd] [θruː] [ɔːl] [ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] ,
supported through all their sufferings ,
有 通过 全部 他们的 苦难 ,

他们早已习惯了各种困难和困苦，在所有的苦难中都得到了奇妙的支持。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [fɔːl] , [wen] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ə'bʌndəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] .
until the ensuing Fall , when we received abundance from the fertile soil .
直到 这 随后 落下 , 什么时候 我们 已收到 丰富 从 这 沃 土壤 .

直到秋季到来，我们才从肥沃的土壤中获得了丰收。

[tə'wɔːdz] [sprɪŋ] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [hə'ræst; 'hærəst] [baɪ] ['ɪndiənz] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [meɪ] ,
Towards Spring , we were frequently harassed by Indians ; and , in May ,
向 春天 , 我们 是 频繁地 骚扰 经过 印度人 ; 和 , 在 可能 ,
- , [ə; eɪ] ['pɑːti] [ə'sɔːltɪd] ['æʃtənz] ['steɪʃ(ə)n] ,
1782 , a party assaulted Ashton's station ,
- , 一个 派对 袭击 阿什顿的 车站 ,

临近春天，我们经常受到印第安人的骚扰；1782年5月，一群印第安人袭击了阿什顿的驿站。

[kɪld] [wʌn] [mæn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] ['prɪz(ə)nə(r)] .
killed one man , and took a Negro prisoner .
被杀 一 男人 , 和 采取 一个 黑人 囚犯 .

杀死一人，俘虏一名黑人。

[kæpt] . ['æʃtən] , [wɪð] ['twenti] - [faɪv] [men] , [pə'sjuːd] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] ,
Capt . Ashton , with twenty - five men , pursued , and overtook the savages ,
船长 . 阿什顿 , 和 二十 - 五 男人 , 追击 , 和 超越 这 野蛮人 ,
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɑːt] [faɪt] [in'sjuː] ,
and a smart fight ensued ,
和 一个 聪明的 斗争 随后 ,

阿什顿上尉率领二十五人追击并制服了野蛮人，随后爆发了一场激烈的战斗。

[wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [tuː] ['aʊəz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [suː'pɪəriə(r)] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , [ə'blaɪdʒd] ['kæptɪn] ['æʃtənz]
which lasted two hours ; but they being superior in number , obliged Captain Ashton's
哪个 持续 二 小时 ; 但 他们 存在 优越的 在 数字 , 有义务 队长 阿什顿的
['pɑːti] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ,
party to retreat ,
派对 到 撤退 ,

战斗持续了两个小时；但由于敌方人数占优，迫使阿什顿船长的部队撤退。

[wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [eɪt] [kɪld] , [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] ;
with the loss of eight killed , and four mortally wounded ;
和 这 损失 的 八 被杀 , 和 四 致命的 受伤 ;

其中8人死亡，4人重伤不治；

[ðeə(r)] [breɪv] [kə'mɑːndə(r)] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['nʌmbəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] .
their brave commander himself being numbered among the dead .
他们的 勇敢的 指挥官 他自己 存在 编号 之中 这 死的 .

他们英勇的指挥官也阵亡了。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [hɑː'stɪlətiz] ; [ænd; ənd] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [tenθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ['fɒləʊɪŋ] ,
The Indians continued their hostilities ; and , about the tenth of August following ,
这 印度人 持续 他们的 敌对行动 ; 和 , 关于 这 第十 的 八月 下列的 ,

印第安人继续发动敌对行动；大约在随后的八月十日，

[tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] ['meɪdʒə(r)] [hɔɪz] ['steɪʃ(ə)n] .
two boys were taken from Major Hoy's station .
二 男孩们 是 已采取 从 主要的 霍伊的 车站 .

两名男孩从霍伊少校的驻地被带走。

[ðɪs] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [pə'sjuːd] [baɪ] [kæpt] . ['həʊldə(r)] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'fiːtɪd] ,
This party was pursued by Capt . Holder and seventeen men , who were also defeated ,
这 派对 曾是 追击 经过 船长 . 持有者 和 十七 男人 , WHO 是 还 战败 ,

霍尔德上尉率领十七名士兵追击这伙人，结果也被击败了。

[wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [men] [kɪld] , [ænd; ənd] [wʌn] ['wuːndɪd] .
with the loss of four men killed , and one wounded .
和 这 损失 的 四 男人 被杀 , 和 一 受伤 .

其中四人死亡，一人受伤。

['aʊə(r)] [ə'feəz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ə'lɑːmɪŋ] .
Our affairs became more and more alarming .
我们的 事务 成为 更多的 和 更多的 令人担忧 .

我们的处境变得越来越令人担忧。

['sevrəl] ['steɪʃnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['leɪtli] [biːn] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'festɪd] [wɪð] ['sævɪdʒɪz] ,
Several stations which had lately been erected in the country were continually infested with savages ,
一些 车站 哪个 有 最近 到过 竖立 在 这 国家 是 持续 受感染的 和 野蛮人 ,

该国近期建立的几个驿站不断遭到野蛮人的侵扰。

['stiːlɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [men] [æt; ət] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
stealing their horses and killing the men at every opportunity .
偷窃 他们的 马匹 和 杀 这 男人 在 每一个 机会 .

偷走他们的马匹，并抓住一切机会杀害那些男人。

[ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] , [nɪə(r)] ['leksɪŋtən] , [æn; ən] ['ɪndiən] [ʃɒt] [ə; eɪ] [mæn] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [skælp] [hɪm] ,
In a field , near Lexington , an Indian shot a man , and running to scalp him ,
在 一个 场地 , 靠近 列克星敦 , 一个 印度 射击 一个 男人 , 和 跑步 到 头皮 他 ,

在列克星顿附近的一片田野里，一个印第安人开枪打死了一个人，然后跑去剥他的头皮。

[wɒz; wəz] [hɪm'self] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːt] , [ænd; ənd] [fel] [ded] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
was himself shot from the fort , and fell dead upon his enemy .
曾是 他自己 射击 从 这 堡 , 和 跌倒 死的 之上 他的 敌人 .

他本人从堡垒中被射杀，倒在了敌人身上身亡。

['evri] [deɪ] [wiː; wi] [ɪk'spɪəriənst] ['riːs(ə)nt] ['mɪstʃɪfs] .
Every day we experienced recent mischiefs .
每一个 天 我们 经验丰富的 最近的 恶作剧 .

我们每天都会遇到一些小麻烦。

[ðə; ði] ['bɑːbərəs] ['sævɪdʒ] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ˌʃɔːwə'niːz] , ['tʃɛrəkiːz] , ['waɪənˌdɑːt] , ['tɔːwəs] , ['dɛləˌwɛrz]
The barbarous savage nations of Shawanese , Cherokees , Wyandots , Tawas , Delawares
这 野蛮 野蛮的 国家 的 肖瓦尼斯 , 切罗基人 , 怀安多特人 , 塔瓦斯 , 特拉华州
, [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [nɪə(r)] [dɪ'trɔɪt] ,
, and several others near Detroit ,
, 和 一些 其他的 靠近 底特律 ,

底特律附近居住着野蛮的肖尼人、切罗基人、怀安多特人、塔瓦人、特拉华人以及其他几个民族。

[ju'naɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ə'sembəld] [ðeə(r)] ['tʃɔɪsɪst] ['wɒrɪəz] [æt; ət] [əʊld]
united in a war against us , and assembled their choicest warriors at old
团结的 在 一个 战争 反对 我们 , 和 组装 他们的 精选 战士 在 老的
- ,
Chelicothe ,
- ,

他们联合起来与我们作战，并在古老的切利科西集结了他们最精锐的战士。

[tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [ˌdiː'pɒpjuleɪt]
to go on the expedition , in order to destroy us , and entirely depopulate
到 去 在 这 远征 , 在 命令 到 破坏 我们 , 和 完全 减少人口
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

去参加这次远征，目的是消灭我们，彻底消灭这个国家的人口。

[ðeə(r)] ['sævɪdʒ] [maɪndz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fleɪmd] [tuː; tə] ['mɪstʃɪf] [baɪ] [tuː] [ə'bændənd] [men] , ['kæptɪnz]
Their savage minds were inflamed to mischief by two abandoned men , Captains
他们的 野蛮的 思想 是 发炎的 到 恶作剧 经过 二 弃 男人 , 队长
[mə'kiː] [ænd; ənd] ['gɜːrti] .
McKee and Girty .
麦基 和 吉尔蒂 .

两个被遗弃的人，麦基上尉和吉尔蒂上尉，煽动了他们野蛮的心灵，使他们变得邪恶。

[ðiːz] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] ['evri] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] [skiːm] ; [ænd; ənd] , [ɒn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ]
These led them to execute every diabolical scheme ; and , on the fifteenth
这些 引领 他们 到 执行 每一个 邪恶的 方案 ; 和 , 在 这 第十五
[deɪ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
day of August ,
天 的 八月 ,

这些导致他们实施了各种邪恶的计划；8月15日，

[kə'mɑːnd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [kə'neɪdiənz] , [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɪn]
commanded a party of Indians and Canadians , of about five hundred in
命令 一个 派对 的 印度人 和 加拿大人 , 的 关于 五 百 在
['nʌmbə(r)] ,
number ,
数字 ,

指挥一支由大约五百名印第安人和加拿大人组成的队伍，

[ə'genst] [braɪənts] ['steɪʃ(ə)n] , [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['leksɪŋtən] .
against Briant's station , five miles from Lexington .
反对 布莱恩特的 车站 , 五 英里 从 列克星敦 .

布莱恩特车站，距离列克星敦五英里。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [sə'rendə(r)] , [ðeɪ] ['fjʊəriəsli] [ə'sɔːltɪd] [ðə; ði] ['gærɪsn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
Without demanding a surrender , they furiously assaulted the garrison , which was
没有 要求 一个 投降 , 他们 愤怒地 袭击 这 驻军 , 哪个 曾是
['hæpɪli] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] ;
happily prepared to oppose them ;
快乐地 准备 到 反对 他们 ;

他们没有要求投降，而是猛烈攻击了守军，而守军也乐于抵抗他们；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spendɪd] [mʌtʃ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði]
and , after they had expended much ammunition in vain , and killed the
和 ， 后 他们 有 已支出 很多 弹药 在 徒劳 ， 和 被杀 这

['kæt(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [fɔːt] ,
cattle round the fort ,
牛 圆形的 这 堡 ，

在他们徒劳地消耗了大量弹药，并杀死了堡垒周围的牲畜之后，

[nɒt] ['biːɪŋ] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði] [siːdʒ] ,
not being likely to make themselves masters of this place , they raised the siege ,
不是 存在 可能 到 制作 他们自己 大师 的 这 地方 ， 他们 提高 这 围城 ，

由于他们不太可能占领此地，便解除了围攻。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [keɪm] ,
and departed in the morning of the third day after they came ,
和 已离开 在 这 早晨 的 这 第三 天 后 他们 来了 ，

他们抵达后的第三天早上就离开了。

[wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːti] [kɪld] ,
with the loss of about thirty killed ,
和 这 损失 的 关于 三十 被杀 ，

约有30人丧生，

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wuːndɪd] [ʌn'sɜːt(ə)n] . — [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]
and the number of wounded uncertain . — Of the garrison four were
和 这 数字 的 受伤 不确定 . — 的 这 驻军 四 是

[kɪld] , [ænd; ənd] [θriː] ['wuːndɪd] .
killed , and three wounded .
被杀 ， 和 三 受伤 .

受伤人数不明。——守军中有四人阵亡，三人受伤。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [deɪ] [kɒl] . [tɒd] , [kɒl] . [trɪg] , ['meɪdʒə(r)]['hɑːrlənd] , [ænd; ənd][maɪ'self] ,
On the eighteenth day Col . Todd , Col . Trigg , Major Harland , and myself ,
在 这 第十八 天 上校 . 托德 ， 上校 . 特里格 ， 主要的 哈兰德 ， 和 我 ，

第十八天，托德上校、特里格上校、哈兰少校和我，

['spiːdəli] [kə'lektɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [sɪks] [men] , [wel] [ɑːmd] , [ænd; ənd] [pə'sjuːd]
speedily collected one hundred and seventy - six men , well armed , and pursued
迅速地 集 一 百 和 七十 - 六 男人 ，出色地 武装 ， 和 追击

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .
the savages .
这 野蛮人 .

迅速集结了一百七十六名装备精良的战士，追击野蛮人。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [bluː] [lɪks] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn]
They had marched beyond the Blue Licks to a remarkable bend of the main
他们 有 行军 超过 这 蓝色的 舔 到 一个 卓越 弯曲 的 这 主要的

[fɔːk] [ɒv; əv] ['lɪkɪŋ] ['rɪvə(r)] ,
fork of Licking River ,
叉 的 舔舐 河 ，

他们一路行军，越过蓝舔溪，来到利金河主支流一个奇特的弯道处。

[ə'baʊt] ['fɔːti] - [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['leksɪŋtən] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'tɪkjələli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]
about forty - three miles from Lexington , as it is particularly represented in the
关于 四十 - 三 英里 从 列克星敦 ， 作为 它 是 特别 代表 在 这

[mæp] ,
map ,
地图 ，

距离列克星敦约43英里，这一点在地图上特别标示了出来。

[weə(r)] [wiː; wi] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [deɪ] .
where we overtook them on the nineteenth day .
在哪里 我们 超越 他们 在 这 第十九 天 .

我们在第十九天追上了他们。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [əb'zɜːvɪŋ] [ˌjuː 'es] , [geɪv] [wei] ; [ænd; ənd][wiː; wi] , ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
The savages observing us , gave way ; and we , being ignorant of their
这 野蛮人 观察 我们 , 给予 方式 ; 和 我们 , 存在 无知 的 他们的
['nʌmbəz] , [pɑːst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
numbers , passed the river .
数字 , 通过了 这 河 .

野蛮人看到我们，便让开了路；我们因为不知道他们的人数，就过了河。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [sɔː] ['aʊə(r)] [prə'siːdɪŋz] , ['hævɪŋ] ['greɪtli] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn]
When the enemy saw our proceedings , having greatly the advantage of us in
什么时候 这 敌人 锯 我们的 诉讼程序 , 拥有 非常 这 优势 的 我们 在
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

当敌人看到我们的行动，并且占据了我们极大的优势时，

[ðeɪ] [fɔːmd] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði][mæp] ,
they formed the line of battle , represented in the map ,
他们 形成 这 线 的 战斗 , 代表 在 这 地图 ,

他们组成了战场防线，如图所示。

[frɒm; frəm][wʌn][bend][ɒv; əv] ['lɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː]
from one bend of Licking to the other , about a mile from the Blue
从 一 弯曲 的 舔舐 到 这 其他 , 关于 一个 英里 从 这 蓝色的
[lɪks] .
Licks .
舔 .

从利金河的一个弯道到另一个弯道，距离蓝舔河大约一英里。

[æn; ən] [ɪk'siːdɪŋ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] , [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , [wen]
An exceeding fierce battle immediately began , for about fifteen minutes , when
一个 超过 凶猛的 战斗 立即地 开始 , 为了 关于 十五 分钟 , 什么时候
[wiː; wi] , ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] - ['paʊəd] [baɪ] ['nʌmbəz] ,
we , being over - powered by numbers ,
我们 , 存在 超过 - 动力 经过 数字 ,

一场极其激烈的战斗随即展开，持续了大约十五分钟，当时我们由于人数劣势而处于劣势。

[wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'triːt] , [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['sɪksti] - ['sev(ə)n][men] ; ['sev(ə)n][ɒv; əv]
were obliged to retreat , with the loss of sixty - seven men ; seven of
是 有义务 到 撤退 , 和 这 损失 的 六十 - 七 男人 ; 七 的
[huːm] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] .
whom were taken prisoners .
谁 是 已采取 囚犯 .

被迫撤退，损失了 67 人，其中 7 人被俘。

[ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [lə'mentɪd] ['kəːnəl] [tɒd] [ænd; ənd] [trɪg] , ['meɪdʒə(r)]['hɑːrlənd][ænd; ənd]
The brave and much lamented Colonels Todd and Trigg , Major Harland and
这 勇敢的 和 很多 哀叹 上校 托德 和 特里格 , 主要的 哈兰德 和
[maɪ]['sekənd] [sʌn] ,
my second son ,
我的 第二 儿子 ,

英勇而令人无比惋惜的托德上校和特里格上校、哈兰少校以及我的次子，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] .
were among the dead .
是 之中 这 死的 .

死者中包括他们。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , ['nʌmbərɪŋ] [ðeə(r)] [ded] , [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd]
We were informed that the Indians , numbering their dead , found they had
我们 是 知情的 那 这 印度人 , 编号 他们的 死的 , 成立 他们 有
[fɔ:(r)] [kɪld] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wi:; wi] ;
four killed more than we ;
四 被杀 更多的 比 我们 ;

我们得知，印第安人清点死者时发现，他们比我们多死了四个人；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] , [fɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] , [wɜ:(r); wə(r)] , [baɪ]['dʒen(ə)rəl]
and therefore , four of the prisoners they had taken , were , by general
和 所以 , 四 的 这 囚犯 他们 有 已采取 , 是 , 经过 一般的
[kən'sent] ,
consent ,
同意 ,

因此，经大家一致同意，他们俘虏的四名囚犯是：

['ɔ:dəd] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] , [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['bɑ:bərəs] ['mænə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒrɪəz] ,
ordered to be killed , in a most barbarous manner , by the young warriors ,
订购 到 是 被杀 , 在 一个 最多 野蛮 方式 , 经过 这 年轻的 战士 ,

奉命以极其野蛮的方式被年轻的战士们杀害。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [treɪn] [ðem; ðəm] [ʌp] [tu:; tə] ['kru:əlti] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə][ðeə(r)]
in order to train them up to cruelty ; and then they proceeded to their
在 命令 到 火车 他们 向上 到 残酷 ; 和 然后 他们 继续 到 他们的
[taʊnz] .
towns .
城镇 .

为了训练他们变得残忍；然后他们前往各自的城镇。

[ɒn] ['aʊə(r)] [rɪ'tri:t] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [met] [baɪ] [kɒl] . ['ləʊgən] , ['heisən] [tu:; tə][dʒɔɪn][ˌju: 'es] ,
On our retreat we were met by Col . Logan , hastening to join us ,
在 我们的 撤退 我们 是 遇见 经过 上校 . 洛根 , 加速 到 加入 我们 ,

撤退途中，我们遇到了洛根上校，他急忙赶来加入我们。

[wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wel] [ɑ:md] [men] : [ðɪs] ['paʊəf(ə)l] [ə'sɪstəns] [wi:; wi] [ʌn'fɔ:tʃənətli]
with a number of well armed men : This powerful assistance we unfortunately
和 一个 数字 的 出色地 武装 男人 : 这 强大的 协助 我们 很遗憾
['wɒntɪd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ;
wanted in the battle ;
通缉 在 这 战斗 ;

以及一些装备精良的士兵：不幸的是，我们在战斗中需要这种强大的援助；

[fɔ:(r); fə(r)] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [su:ˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv] ['nʌmbəz] , [ðeɪ] [ək'nɒlɪdʒd]
for , notwithstanding the enemy's superiority of numbers , they acknowledged
为了 , 虽然 这 敌人的 优势 的 数字 , 他们 已确认
[ðæt] ,
that ,
那 ,

尽管敌人在人数上占优势，但他们承认：

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [wʌn][mɔ:(r)]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ˌju: 'es] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv]
if they had received one more fire from us , they should undoubtedly have
如果 他们 有 已收到 一 更多的 火 从 我们 , 他们 应该 无疑 有
['gɪv(ə)n] [weɪ] .
given way .
给定 方式 .

如果我们再给他们一次炮火，他们无疑就会屈服。

[səʊ] ['væliəntli] [dɪd]['aʊə(r)] [smɔ:l] ['pɑ:ti] [faɪt] , [ðæt] ,
So valiantly did our small party fight , that ,
所以 英勇地 做过 我们的 小的 派对 斗争 , 那 ,

我们的小党派战斗得如此英勇，以至于……

[tuː; tə][ðə; ði]['meməri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ʌn'fɔːtʃənətli] [fel] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)]
to the memory of those who unfortunately fell in the battle , enough of honour
到 这 记忆 的 那些 WHO 很遗憾 跌倒 在 这 战斗 , 足够的 的 荣誉
['kænɒt] [biː; bi] [peɪd] .
cannot be paid .
不能 是 有薪酬的 .

对于那些不幸在战斗中牺牲的烈士，无论怎样表达敬意都不为过。

[hæd; həd] [kɒl] . ['ləʊgən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [biːn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
Had Col . Logan and his party been with us ,
有 上校 . 洛根 和 他的 派对 到过 和 我们 ,

如果洛根上校和他的随行人员和我们在一起的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [dɪ'fiːt] .
it is highly probable we should have given the savages a total defeat .
它 是 高度 可能 我们 应该 有 给定 这 野蛮人 一个 全部的 击败 .

我们极有可能已经彻底击败了那些野蛮人。

[aɪ] ['kænɒt] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [siːn] , [bʌt; bət] ['sɒrəʊ] [fɪlz] [maɪ] [hɑːt] .
I cannot reflect upon this dreadful scene , but sorrow fills my heart .
我 不能 反映 之上 这 可怕 场景 , 但 悲哀 填充 我的 心 .

我无法回想这可怕的一幕，心中充满了悲伤。

[ə; eɪ] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] [led] [ðiːz] ['hɪərəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]
A zeal for the defence of their country led these heroes to the scene of
一个 热情 为了 这 防御 的 他们的 国家 引领 这些 英雄 到 这 场景 的
['ækʃ(ə)n] ,
action ,
行动 ,

对保卫祖国的热忱驱使这些英雄奔赴战场。

[ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriənst] ['wɒrɪəz] .
though with a few men to attack a powerful army of experienced warriors .
尽管 和 一个 很少 男人 到 攻击 一个 强大的 军队 的 经验丰富的 战士 .

虽然只有少数人，却要攻击一支由经验丰富的战士组成的强大军队。

[wen] [wiː; wi] [geɪv] [wei] , [ðeɪ] [pə'sjuːd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['iːgənəs] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri]
When we gave way , they pursued us with the utmost eagerness , and in every
什么时候 我们 给予 方式 , 他们 追击 我们 和 这 极致 渴望 , 和 在 每一个
['kwɔːtə(r)] [spred] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
quarter spread destruction .
四分之一 传播 破坏 .

当我们退让时，他们便紧追不舍，四处散播破坏。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [krɒs] , [ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [flaɪt] ,
The river was difficult to cross , and many were killed in the flight ,
这 河 曾是 难的 到 叉 , 和 许多 是 被杀 在 这 航班 ,

这条河很难渡过，许多人在逃亡过程中丧生。

[sʌm; səm][dʒʌst] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['ʌðə(r)z]['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ɪn]
some just entering the river , some in the water , others after crossing in
一些 只是 进入 这 河 , 一些 在 这 水 , 其他的 后 过境 在
[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [klɪfs] .
ascending the cliffs .
上升 这 悬崖 .

有的刚进入河中，有的在水中，有的则在翻过河岸后爬上悬崖。

[sʌm; səm]	[ɪ'skeɪpt]	[ɒn]	[hɔːs]	-	[bæk]	,	[ə; eɪ]	[fjuː]	[ɒn]	[fʊt]	;	[ænd; ənd]	,	['biːɪŋ]	[dɪ'spɜːst]	['evri]	[weə(r)]
Some	**escaped**	**on**	**horse**	**-**	**back**	**,**	**a**	**few**	**on**	**foot**	**;**	**and**	**,**	**being**	**dispersed**	**every**	**where**
一些	逃脱	在	马	-	后退	,	一个	很少	在	脚	;	和	,	存在	分散的	每一个	在哪里

,
,
,

有些人骑马逃走，少数人徒步逃走；他们四散逃亡，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

丹尼尔·布恩上校的冒险故事，(The Adventures of Col.)
第2/2页

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] , [brɔːt] [ðə; ði] ['melənkəli] [njuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] ['bæt(ə)l] [tuː; tə]
in a few hours , brought the melancholy news of this unfortunate battle to
在 一个 很少 小时 , 带来 这 忧郁 消息 的 这 不幸 战斗 到
['leksɪŋtən] .
Lexington .
列克星敦 .

几个小时后，这场不幸战役的悲惨消息传到了列克星顿。

['meni] ['widəuz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [meɪd] .
Many widows were now made .
许多 寡妇 是 现在 制成 .

许多寡妇因此而生。

[ðə; ði] ['riːdə(r)] [meɪ] [ges] [wɒt] ['sɒrəʊ] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,
The reader may guess what sorrow filled the hearts of the inhabitants ,
这 读者 可能 猜测 什么 悲哀 已填 这 心 的 这 居民 ,

读者或许能猜到居民们心中充满了怎样的悲伤。

[ɪk'siːdɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .
exceeding any thing that I am able to describe .
超过 任何 事物 那 我 是 有能力的 到 描述 .

超出了我所能描述的任何事物。

['biːɪŋ] [riːɪn'fɔːst] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] ['bɒdɪz]
Being reinforced , we returned to bury the dead , and found their bodies
存在 加强型 , 我们 返回 到 埋葬 这 死的 , 和 成立 他们的 身体
[struːd] ['evri] [weə(r)] ,
strewed every where ,
散落的 每一个 在哪里 ,

得到增援后，我们返回掩埋死者，却发现尸体散落各处。

[kʌt] [ænd; ənd] ['mæŋgld] [ɪn] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['mænə(r)] .
cut and mangled in a dreadful manner .
切 和 残缺不全 在 一个 可怕 方式 .

被切割并严重损毁。

[ðɪs] ['mɔːnf(ə)l] [siːn] [ig'zibitid] [ə; eɪ] ['hɒrə(r)] ['ɔːlməʊst] [ʌn'pærəleld] : [sʌm; səm] [tɔːn] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n]
This mournful scene exhibited a horror almost unparalleled : Some torn and eaten
这 悲哀 场景 展出 一个 恐怖 几乎 无与伦比 : 一些 撕裂 和 吃
[baɪ] [waɪld] [biːsts] ;
by wild beasts ;
经过 荒野 野兽 ;

这悲惨的一幕展现了几乎无与伦比的恐怖：有些尸体被野兽撕咬吞食；

[ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['iːt(ə)n] [baɪ] ['fɪʃɪz] ; [ɔːl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pjuːtrəfaɪd] [kən'dɪʃn] ,
those in the river eaten by fishes ; all in such a putrified condition ,
那些 在 这 河 吃 经过 鱼 ; 全部 在 这样的 一个 腐烂的 状况 ,

那些在河里被鱼吃掉的；全都腐烂变质了。

[ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] .
that no one could be distinguished from another .
那 不 一 可以 是 杰出的 从 其他 .

每个人都长得和别人一模一样。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl] [klɑːk] , [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] ,
As soon as General Clark , then at the Falls of the Ohio ,
作为 很快 作为 一般的 克拉克 , 然后 在 这 瀑布 的 这 俄亥俄州 ,

克拉克将军当时就在俄亥俄河瀑布，

[huː] [wɒz; wəz]['evə(r)]['aʊə(r)] ['redi] [frend] , [ænd; ənd]['merɪts][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd]['grætɪtjuːd][ɒv; əv][ɔːl]
who was ever our ready friend , and merits the love and gratitude of all
WHO 曾是 曾经 我们的 准备好 朋友 , 和 优点 这 爱 和 感激 的 全部
[hɪz; ɪz] ['kʌntri] - [men] ,
his country - men ,
他的 国家 - 男人 ,

他一直是我们最真诚的朋友，值得所有同胞的爱戴和感激。

[ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] ['ækʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [æn; ən]
understood the circumstances of this unfortunate action , he ordered an
理解 这 情况 的 这 不幸 行动 , 他 订购 一个
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [heɪst] ,
expedition , with all possible haste ,
远征 , 和 全部 可能的 匆忙 ,

他了解了这起不幸事件的来龙去脉，立即下令以最快的速度展开调查。

[tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌekspə'dɪʃəsli] [ɪ'fektɪd] ,
to pursue the savages , which was so expeditiously effected ,
到 追求 这 野蛮人 , 哪个 曾是 所以 迅速地 受影响 ,

追击野蛮人，这一行动进行得如此迅速，

[ðæt] [wiː; wi] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taʊnz] ,
that we overtook them within two miles of their towns ,
那 我们 超越 他们 之内 二 英里 的 他们的 城镇 ,

我们在距离他们城镇两英里处追上了他们。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [mait] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] ,
and probably might have obtained a great victory ,
和 大概 可能 有 获得 一个 伟大的 胜利 ,

而且很可能取得一场伟大的胜利，

[hæd; həd][nɒt] [tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][met][ˌjuː 'es][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [pəulz] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [kʌm]
had not two of their number met us about two hundred poles before we come
有 不是 二 的 他们的 数字 遇见 我们 关于 二 百 杆子 前 我们 来
[ʌp] .
up .
向上 .

在我们到达大约两百杆之前，他们当中竟然有两人与我们相遇。

[ðiːz] [rɪ'tɜːnd] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪt(ə)nɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][kæmp] [wɪð] [ðə; ði] [ə'lɑːmɪŋ] [njuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
These returned quick as lightening to their camp with the alarming news of a
这些 返回 快的 作为 闪电 到 他们的 营 和 这 令人担忧 消息 的 一个
['maɪti] ['ɑːmi] [ɪn] [vjuː] .
mighty army in view .
强大的 军队 在 看法 .

他们带着即将到来的强大军队的惊人消息，迅速返回了营地。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [fled] [ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst][dɪs'ɔːdə(r)] , [ɪ'vækjuːeɪtɪd][ðeə(r)] [taʊnz] ,
The savages fled in the utmost disorder , evacuated their towns ,
这 野蛮人 逃亡 在 这 极致 紊乱 , 疏散 他们的 城镇 ,

野蛮人四散奔逃，彻底逃离了他们的城镇。

[ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [left] [ðeə(r)] ['terətri] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['mɜːsi] .
and reluctantly left their territory to our mercy .
和 勉强 左边 他们的 领土 到 我们的 怜悯 .

他们很不情愿地将自己的领地交由我们处置。

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][əʊld] - [wɪ'ðaʊt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] [dɪ'zɜːtɪd]
We immediately took possession of Old Chelicothe without opposition , being deserted
我们 立即地 采取 拥有 的 老的 - 没有 反对 , 存在 荒凉的
[baɪ][ɪts] [ɪn'hæbətənt] .
by its inhabitants .
经过 它是 居民 .

由于老切利科西的居民已经弃城而去，我们立即毫无抵抗地占领了该城。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)] [pə'sjuːt] [θruː] [faɪv] [taʊnz] [ɒn][ðə; ði][maɪ'æmi] ['rɪvəz] , [əʊld] - ,
We continued our pursuit through five towns on the Miami rivers , Old Chelicothe ,
我们 持续 我们的 追逐 通过 五 城镇 在 这 迈阿密 河流 , 老的 - ,

我们继续追击，途经迈阿密河沿岸的五个城镇，包括老切利科西镇。

- , [njuː] - , [wɪlz] [taʊnz] , [ænd; ənd] - , [bɜːnt] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə]
Pecaway , New Chelicothe , Will's Towns , and Chelicothe , burnt them all to
- , 新的 - , 遗嘱 城镇 , 和 - , 烧焦的 他们 全部 到
['æʃɪz] , [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)] [kɔːn] ,
ashes , entirely destroyed their corn ,
灰烬 , 完全 损毁 他们的 玉米 ,

佩卡威、新切利科西、威尔镇和切利科西，都被烧成了灰烬，玉米也彻底毁了。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fruːts] , [ænd; ənd] ['evri] [weə(r)] [spred] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [ɪn][ðə; ði]
and other fruits , and every where spread a scene of desolation in the
和 其他 水果 , 和 每一个 在哪里 传播 一个 场景 的 荒凉 在 这
['kʌntri] .
country .
国家 .

以及其他水果，到处都呈现出一片荒凉景象。

[ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wiː; wi] [tʊk] ['sev(ə)n] ['prɪznər] [ænd; ənd][faɪv][skælp] , [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]
In this expedition we took seven prisoners and five scalps , with the loss of
在 这 远征 我们 采取 七 囚犯 和 五 头皮 , 和 这 损失 的
['əʊnli][fɔː(r)][men] ,
only four men ,
仅有的 四 男人 ,

这次远征我们俘虏了七名战俘，割下了五颗头皮，而自身只损失了四人。

[tuː] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ˌæksɪ'dentəli] [kɪld] [baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] ['ɑːmi] .
two of whom were accidentally killed by our own army .
二 的 谁 是 偶然 被杀 经过 我们的 自己的 军队 .

其中两人是被我军误杀的。

[ðɪs] [kæm'peɪn] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [dæmpt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
This campaign in some measure damped the spirits of the Indians ,
这 活动 在 一些 措施 阻尼 这 烈酒 的 这 印度人 ,

这场战役在某种程度上打击了印第安人的士气。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]['sensəb(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)][suːˌpɪəri'ɒrəti] .
and made them sensible of our superiority .
和 制成 他们 明智的 的 我们的 优势 .

并让他们意识到我们的优越性。

[ðeə(r)] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɒlvd] , [ðeə(r)] ['ɑːmiz] ['skætəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)]
Their connections were dissolved , their armies scattered , and a future
他们的 连接 是 溶解 , 他们的 军队 疏散 , 和 一个 未来
[ɪn'veɪʒ(ə)n][pʊt] [ɪn'taɪəli] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)] ;
invasion put entirely out of their power ;
入侵 放 完全 出去 的 他们的 力量 ;

他们的联系瓦解了，他们的军队溃散了，未来的入侵完全失去了他们的能力；

[jet] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] ['præktɪs] ['mɪstʃɪf] ['si:krətli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [ɪn][ðə; ði][ɪk'spəʊzd]
yet they continued to practise mischief secretly upon the inhabitants , in the exposed
然而 他们 持续 到 实践 恶作剧 偷偷 之上 这 居民 , 在 这 裸露
[pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
parts of the country .
部分 的 这 国家 .

然而，他们仍然在该国地势低洼的地区暗中对居民实施恶行。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] ['fɒləʊɪŋ] , [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'skɜ:ʃn] ['ɪntu:] [ðæt] ['dɪstrɪkt] [kɔ:ld] [ðə; ði][kræb]
In October following , a party made an excursion into that district called the Crab
在 十月 下列的 , 一个 派对 制成 一个 短途旅行 进入 那 区 称为 这 螃蟹
['ɔ:tʃəd] ,
Orchard ,
果园 ,

次年十月，一行人前往名为"蟹园"的地区进行了一次短途旅行。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['bi:ɪŋ] [əd'vɑ:nst] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
and one of them , being advanced some distance before the others ,
和 一 的 他们 , 存在 先进的 一些 距离 前 这 其他的 ,

其中一人领先其他人一段距离，

['bəʊldli] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [dɪ'fensləs] ['fæməli] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊnli]
boldly entered the house of a poor defenceless family , in which was only
大胆地 进入 这 房子 的 一个 贫穷的 毫无防备 家庭 , 在 哪个 曾是 仅有的
[ə; eɪ]['ni:grəʊ][mæn] ,
a Negro man ,
一个 黑人 男人 ,

他胆大妄为地闯入了一户贫穷无助的家庭，屋里只有一名黑人男子。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , ['terɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [,æpri'henʃən] [ɒv; əv] [ɪ'mi:diət]
a woman and her children , terrified with the apprehensions of immediate
一个 女士 和 她 孩子们 , 恐惧 和 这 担忧 的 即时
[deθ] .
death .
死亡 .

一位妇女和她的孩子们，因害怕立即死亡而感到恐惧。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] , [pə'si:vɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'fensləs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['ɒfərɪŋ] ['vaɪələns] [tu:; tə][ðə; ði]
The savage , perceiving their defenceless situation , without offering violence to the
这 野蛮的 , 感知 他们的 毫无防备 情况 , 没有 提供 暴力 到 这
['fæməli] [ə'temptɪd] [tu:; tə] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði]['ni:grəʊ] ,
family attempted to captivate the Negro ,
家庭 尝试过 到 吸引 这 黑人 ,

野蛮人察觉到他们手无寸铁的处境，虽然没有对这家人施暴，但还是试图俘虏黑人。

[hu:] , ['hæpɪli] [pru:vd] [æn; ən]['əʊvə(r)] - [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [θru:] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
who , happily proved an over - match for him , threw him on the ground ,
WHO , 快乐地 已证实 一个 超过 - 匹配 为了 他 , 扔 他 在 这 地面 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

幸运的是，对方实力远胜于他，将他摔倒在地，然后

[ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dru:] [æn; ən][æks][frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɔ:nə(r)]
in the struggle , the mother of the children drew an ax from a corner
在 这 斗争 , 这 母亲 的 这 孩子们 画 一个 斧头 从 一个 角落
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ,
of the cottage ,
的 这 小屋 ,

在搏斗中，孩子们的母亲从小屋角落里抽出了一把斧头。

[ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
and cut his head off , while her little daughter shut the door .
和 切 他的 头 离开 , 尽管 她 小的 女儿 关闭 这 门 .

她砍下了他的头，而她的小女儿则关上了门。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ['ɪnstəntli] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ðeə(r)] ['tɒməhɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
The savages instantly appeared , and applied their tomahawks to the door .
这 野蛮人 即刻 出现 , 和 应用 他们的 战斧 到 这 门 .

野蛮人立刻出现，用战斧砍向大门。

[æn; ən][əʊld] ['rʌsti] [gʌn] - ['bærəl] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lɒk] , [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,
An old rusty gun - barrel , without a lock , lay in a corner ,
一个 老的 生锈的 枪 - 桶 , 没有 一个 锁 , 躺 在 一个 角落 ,

一根老旧生锈的枪管，没有锁，静静地躺在角落里。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [pʊt] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['krevɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [pə'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
which the mother put through a small crevice , and the savages , perceiving it
哪个 这 母亲 放 通过 一个 小的 裂缝 , 和 这 野蛮人 , 感知 它
, [fled] .
, fled .
, 逃亡 .

母亲把食物从一个小缝隙里放了进去，野蛮人看到后就逃走了。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði][ə'lɑːm] [spred] [θruː] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ; [ðə; ði] [ɑːmd] [men]
In the mean time , the alarm spread through the neighbourhood ; the armed men
在 这 意思是 时间 , 这 警报 传播 通过 这 邻里 ; 这 武装 男人
[kə'lektɪd] [ɪ'miːdiətli] ,
collected immediately ,
集 立即地 ,

与此同时，警报迅速传遍了附近街区；武装人员立即集结起来。

[ænd; ənd] [pə'sjuːd] [ðə; ði]['rævɪdʒərz]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs] .
and pursued the ravagers into the wilderness .
和 追击 这 掠夺者 进入 这 荒野 .

然后追击劫掠者进入荒野。

[ðʌs] ['prɒvɪdəns] , [baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['niːgrəʊ] , [seɪvd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]
Thus Providence , by the means of this Negro , saved the whole of the
因此 普罗维登斯 , 经过 这 方法 的 这 黑人 , 已保存 这 所有的 的 这
[pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli][frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
poor family from destruction .
贫穷的 家庭 从 破坏 .

因此，上帝通过这个黑人，拯救了整个贫困家庭免于灭亡。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['hæpi] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
From that time , until the happy return of peace between the United States
从 那 时间 , 直到 这 快乐的 返回 的 和平 之间 这 团结的 各州
[ænd; ənd] [greɪt] - ['brɪt(ə)n] ,
and Great - Britain ,
和 伟大的 - 英国 ,

从那时起，直到美国和英国之间恢复和平，

[ðə; ði]['ɪndiənz] [dɪd][ˌjuː 'es][nəʊ] ['mɪstʃɪf] .
the Indians did us no mischief .
这 印度人 做过 我们 不 恶作剧 .

印第安人没有对我们造成任何伤害。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,
Finding the great king beyond the water disappointed in his expectations ,
寻找 这 伟大的 国王 超过 这 水 失望的 在 他的 期望 ,

发现远在水那边的伟大国王对自己的期望感到失望，

[ænd; ənd] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪf] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] ['retʃɪdnəs] ,
and conscious of the importance of the Long Knife , and their own wretchedness ,
和 有意识的 的 这 重要性 的 这 长的 刀 ， 和 他们的 自己的 悲惨 ，

他们意识到长刀的重要性，以及自身的悲惨境遇，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'zaɪəd] [piːs] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ðeɪ] [siːm] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [dɪ'spəʊzd] ,
some of the nations immediately desired peace ; to which , at present , they seem universally disposed ,
一些 的 这 国家 立即地 想要的 和平 ； 到 哪个 ， 在 展示 ， 他们 似乎 普遍地 处置 ，

有些国家立即渴望和平；目前看来，它们似乎普遍倾向于和平。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [æm'bæsədəz] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [klɑːk] , [æt; ət][ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] ,
and are sending ambassadors to General Clark , at the Falls of the Ohio ,
和 是 发送 大使们 到 一般的 克拉克 ， 在 这 瀑布 的 这 俄亥俄州 ，

他们正向俄亥俄河瀑布的克拉克将军派遣使节。

[wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kaunslz] , [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pai'ænkəʃɔː] ['kaʊns(ə)l] ,
with the minutes of their Councils , a specimen of which , in the minutes of the Piankashaw Council ,
和 这 分钟 的 他们的 议会 ， 一个 标本 的 哪个 ， 在 这 分钟 的 这 皮安卡肖 理事会 ，

以及他们各委员会的会议记录，例如皮安卡肖委员会的会议记录就是一个样本。

[ɪz][ˌsəb'dʒɔin] .
is subjoined .
是 并列 .

是下位词。

[tuː; tə] [kən'kluːd] ,
To conclude ,
到 结束 ，

总之，

[ai][kæn; kən] [naʊ] [seɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv]['verɪfaɪd] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['ɪndiən] [huː] [saɪnd] [kɒl] . ['hɛndərsənz] [diːd] .
I can now say that I have verified the saying of an old Indian who signed Col . Henderson's deed .
我 能 现在 说 那 我 有 已验证 这 说 的 一个 老的 印度 WHO 签名 上校 . 亨德森的 契据 .

现在我可以证实，一位在亨德森上校的契约上签字的印第安老人的说法属实。

['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][hænd] , [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ˌðeər'ɒv] , ['brʌðə(r)] , [sez] [hiː; hi] ,
Taking me by the hand , at the delivery thereof , Brother , says he ,
采取 我 经过 这 手 ， 在 这 送货 其中 ， 兄弟 ， 说道 他 ，

他拉着我的手，在交付之时说道：“兄弟，

[wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] [faɪn] [lænd] ,
we have given you a fine land ,
我们 有 给定 你 一个 美好的 土地 ，

我们赐予你们一片美好的土地，

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]['set(ə)lɪŋ][ˌaɪ 'tiː] . — [maɪ] ['fʊtsteps] [hæv; həv]
but I believe you will have much trouble in settling it . — My footsteps have
但 我 相信 你 将要 有 很多 麻烦 在 安顿 它 . — 我的 脚步声 有
['ɒf(ə)n] [biːn] [mɑːkt] [wɪð] [blʌd] ,
often been marked with blood ,
经常 到过 标记 和 血 ,

但我相信你解决这件事会非常困难。——我的足迹常常沾满鲜血。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][kæn; kən]['truːli] [səb'skraɪb] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] .
and therefore I can truly subscribe to its original name .
和 所以 我 能 真的 订阅 到 它是 原来的 姓名 .

因此，我完全认同它的原名。

[tuː] ['dɑːlɪŋ] [sʌnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['brʌðə(r)] , [hæv; həv][ai] [lɒst] [baɪ] ['sævɪdʒ] [hændz] ,
Two darling sons , and a brother , have I lost by savage hands ,
二 亲爱的 儿子们 , 和 一个 兄弟 , 有 我 丢失的 经过 野蛮的 双手 ,

我失去了两个心爱的儿子和一个兄弟，他们都死于残暴之手。

[wɪtʃ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ]['teɪkən][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ['fɔːti] ['væljuəb(ə)l] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]
which have also taken from me forty valuable horses , and abundance of
哪个 有 还 已采取 从 我 四十 有价值的 马匹 , 和 丰富 的
['kæt(ə)l] .
cattle .
牛 .

他们还从我这里夺走了四十匹名贵的马和大量的牛。

['meni] [dɑːk] [ænd; ənd] ['sliːpləs] [naɪts] [hæv; həv][ai] [biːn] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [fɔː(r); fə(r)] [aʊlz] ,
Many dark and sleepless nights have I been a companion for owls ,
许多 黑暗的 和 失眠 夜晚 有 我 到过 一个 伴侣 为了 猫头鹰 ,

我曾陪伴猫头鹰度过许多漫漫长夜，辗转难眠。

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'saɪəti][ɒv; əv] [men] , [skɔːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['sʌmərz] [sʌn] ,
separated from the chearful society of men , scorched by the Summer's sun ,
分开 从 这 快乐的 社会 的 男人 , 烧焦的 经过 这 夏季 太阳 ,

与欢快的男人们隔绝开来，被夏日的烈日炙烤着，

[ænd; ənd] [pɪntʃt] [baɪ][ðə; ði] ['wɪntərz] [kəʊld] , [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði]
and pinched by the Winter's cold , an instrument ordained to settle the
和 捏 经过 这 冬天的 寒冷的 , 一个 乐器 受戒 到 定居 这
['wɪldənəs] .
wilderness .
荒野 .

饱受冬日严寒的摧残，这件原本注定要在荒野中开垦土地的器物。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [siːn] [ɪz] [tʃeɪndʒd] : [piːs] [kraʊnz] [ðə; ði] ['sɪlvən] [ʃeɪd] .
But now the scene is changed : Peace crowns the sylvan shade .
但 现在 这 场景 是 已更改 : 和平 皇冠 这 森林 阴影 .

但现在景象已然改变：宁静笼罩着林荫。

[wɒt] [θæŋks] ,
What thanks ,
什么 谢谢 ,

非常感谢！

[wɒt] ['ɑːd(ə)nt][ænd; ənd] ['siːsləs] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] [ðæt] [ɔːl] - [ˌsjuːpərin'tend]
what ardent and ceaseless thanks are due to that all - superintending
什么 热心 和 不停歇 谢谢 是 到期的 到 那 全部 - 监督
['prɒvɪdəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tɜːnd] [ə; eɪ]['kruːəl][wɔː(r)]['ɪntuː] [piːs] ,
Providence which has turned a cruel war into peace ,
普罗维登斯 哪个 有 转向 一个 残忍的 战争 进入 和平 ,

我们应该对那位无所不在的上帝致以多么热烈而永不止息的感谢，是祂将残酷的战争变成了和平！

[brɔːt] ['ɔːdə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] , [meɪd] [ðə; ði] [fɪəs] ['sævɪdʒɪz] ['plæsɪd] ,
brought order out of confusion , made the fierce savages placid ,
带来 命令 出去 的 困惑 , 制成 这 凶猛的 野蛮人 平静 ,

他使混乱中恢复了秩序，使凶猛的野蛮人变得温顺。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['hɒstaɪl] ['wepənz] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['kʌntri] !
and turned away their hostile weapons from our country !
和 转向 离开 他们的 敌对的 武器 从 我们的 国家 !

并阻止了他们将敌对武器带离我国!

[meɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːl'maɪti] ['gʊdnəs] ['bænɪʃ] [ðə; ði] [ə'kɜːsɪd] ['mɒnstə(r)] , [wɔː(r)] , [frɒm; frəm] [ɔːl]
May the same Almighty Goodness banish the accursed monster , war , from all
可能 这 相同的 全能者 善良 放逐 这 被诅咒的 怪物 , 战争 , 从 全部
[lændz] ,
lands ,
土地 ,

愿全能的上帝将战争这可恶的怪物从所有土地上驱逐出去。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [heit] [ə'səʊʃɪeɪts] , ['ræpaɪn] [ænd; ənd] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] [æm'bɪʃ(ə)n] .
with her hated associates , rapine and insatiable ambition .
和 她 憎恨 同事 , 掠夺 和 贪得无厌 志向 .

她与她憎恨的同伙一起，贪婪成性，野心勃勃。

[let] [piːs] , [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] ['hev(ə)n] , [bɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒlɪvz] [sprɪŋ]
Let peace , descending from her native heaven , bid her olives spring
让 和平 , 下降 从 她 本国的 天堂 , 出价 她 橄榄 春天
[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['neɪʃnz] ;
amidst the joyful nations ;
在......之中 这 快乐 国家 ;

愿和平从她故乡的天堂降临，让她的橄榄树在欢乐的国度中生长；

[ænd; ənd] ['plenti] , [ɪn] [liːg] [wɪð] ['kɒmɜːs] , ['skætə(r)] ['blesɪŋz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['kəʊpiəs]
and plenty , in league with commerce , scatter blessings from her copious
和 很多 , 在 联盟 和 商业 , 分散 祝福 从 她 丰富
[hænd] .
hand .
手 .

丰饶与商业结盟，从她慷慨的手中播撒祝福。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [maɪ] [əd'ventʃəz] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
This account of my adventures will inform the reader of the most remarkable
这 帐户 的 我的 冒险 将要 通知 这 读者 的 这 最多 卓越
[ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] . — [ai] [naʊ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['seɪfti] ,
events of this country . — I now live in peace and safety ,
活动 的 这 国家 . — 我 现在 居住 在 和平 和 安全 ,

我的这段冒险经历将向读者讲述这个国家最非凡的事件。——我现在生活在和平与安全之中。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [swiːts] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baʊntiz] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] , [wɪð] [maɪ] [wʌns]
enjoying the sweets of liberty , and the bounties of Providence , with my once
享受 这 糖果 的 自由 , 和 这 赏金 的 普罗维登斯 , 和 我的 一次
['feləʊ] - ['sʌfərə] ,
fellow - sufferers ,
同伴 - 受害者 ,

与我曾经的同甘共苦的人们一起，享受自由的甜蜜和天意的恩赐。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [siːn] ['pɜːtʃəst] [wɪð] [ə; eɪ] [vɑːst] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv]
in this delightful country , which I have seen purchased with a vast expence of
在 这 愉快 国家 , 哪个 我 有 已见 购买 和 一个 广阔的 费用 的
[blʌd] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] ,
blood and treasure ,
血 和 宝藏 ,

在这个令人愉悦的国家，我亲眼目睹它耗费了无数的鲜血和财富才得以建成，

[di'lait] [ɪn][ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
delighting in the prospect of its being , in a short time ,
令人愉悦 在 这 前景 的 它是 存在 , 在 一个 短的 时间 ,

欣喜地期待着它在不久的将来成为现实。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['ɒpjələnt][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [steɪts] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [nɔːθ]
one of the most opulent and powerful states on the continent of North
一 的 这 最多 奢华 和 强大的 各州 在 这 大陆 的 北
[ə'merɪkə] ;
America ;
美国 ;

北美大陆上最富裕、最强大的国家之一;

[wɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd]['græətɪtjuːd][ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] - [men] ,
which , with the love and gratitude of my country - men ,
哪个 , 和 这 爱 和 感激 的 我的 国家 - 男人 ,

带着我的同胞们的爱戴和感激,

[ai] [ɪ'stiːm] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ][tɔɪl][ænd; ənd]['deindʒəz] .
I esteem a sufficient reward for all my toil and dangers .
我 尊重 一个 充足的 报酬 为了 全部 我的 辛劳 和 危险 .

我认为我付出的所有辛劳和承担的所有危险都得到了足够的回报。

['feɪ.ɛt] ['kaʊnti] , [kɛntʌk] .
Fayette county , Kentucke .
费耶特 县 , 肯塔基州 .

肯塔基州费耶特县。

['dænjəl] [buːn]
DANIEL BOON
丹尼尔 恩惠

丹尼尔·布恩

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神